叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 新英格兰的春天是如何到来的(how Spring Came In New England) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

新英格兰的春天是如何到来的(How Spring Came in New England)

[haʊ]	[sprɪŋ]	[keɪm]	[ɪn]	[nuː]	['ɪŋglənd]
HOW	**SPRING**	**CAME**	**IN**	**NEW**	**ENGLAND**
如何	春天	来了	在	新的	英格兰

新英格兰的春天是如何到来的

[baɪ]	[tʃɑːrlz]	['dʌdli]	[wɔːrnər]
By	**Charles**	**Dudley**	**Warner**
经过	查尔斯	达德利	华纳

作者：查尔斯·达德利·华纳

[nuː]	['ɪŋglənd]	[ɪz][ðə; ði]['bæt(ə)l]	-	[graʊnd]	[ʌv; əv][ðə; ði]	['siːznz]	.
New	**England**	**is**	**the**	**battle**	**-**	**ground**	**of**	**the**	**seasons**	**.**
新的	英格兰	是	这	战斗	-	地面	的	这	季节	.

新英格兰是四季更迭的战场。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][lɑː]	['ven'di]	.
It	**is**	**La**	**Vendee**	**.**
它	是	拉	买方	.

这里是旺代地区。

[tuː; tə]	['kɑːŋkər]	[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][tuː; tə]	[bɪ'gɪn]	[ðə; ði]	[faɪt]	.
To	**conquer**	**it**	**is**	**only**	**to**	**begin**	**the**	**fight**	**.**
到	征服	它	是	仅有的	到	开始	这	斗争	.

征服它只是战斗的开始。

[wen]	[ˌaɪ 'tiː][ɪz]	[kəm'pliːtli]	[səb'duːd]	,	[wʌt]	[kaɪnd][ʌv; əv]	['weðər]	[hæv; həv][juː; jʊ]	?
When	**it**	**is**	**completely**	**subdued**	**,**	**what**	**kind**	**of**	**weather**	**have**	**you**	**?**
什么时候	它	是	完全地	低沉的	,	什么	种类	的	天气	有	你	?

当天气完全平静下来时，你们那里是什么天气?

[nʌn]	[wət'evər]	.
None	**whatever**	**.**
没有任何	任何	.

什么都没有。

[wʌt]	[ɪz]	[ðɪs]	[nuː]	['ɪŋglənd]	?
What	**is**	**this**	**New**	**England**	**?**
什么	是	这	新的	英格兰	?

这是新英格兰吗?

[ə; eɪ]	['kʌntri]	?
A	**country**	**?**
一个	国家	?

一个国家?

[noʊ]	:	[ə; eɪ][kæmp]	.
No	**:**	**a**	**camp**	**.**
不	:	一个	营	.

不，那是一个营地。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]	['ɔːltərnətli]	[ɪn'veɪdɪd][baɪ][ðə; ði]	[ˌhaɪpə'bɔrɪən]	['liːdʒənz][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði]	['wɪltɪŋ]	['saiərinz]
It	**is**	**alternately**	**invaded**	**by**	**the**	**hyperborean**	**legions**	**and**	**by**	**the**	**wilting**	**sirens**
它	是	交替	入侵	经过	这	极北	军团	和	经过	这	枯萎	警报器

[ʌv; əv][ðə; ði]['trɑːpɪks]	.
of	**the**	**tropics**	**.**
的	这	热带	.

它时而遭受北方军团的入侵，时而遭受热带凋零的塞壬的入侵。

['aɪsɪklz] [hæŋ] ['ɔ:lweɪz] [ɑ:n] [ɪts] ['nɔ:rðərn] [haɪts] ; [ɪts] ['si:ˌkoʊsts] [ɑ:r; ər] [frɪndʒd] [wɪð; wɪθ] [mə'ski:toʊz]

Icicles	hang	always	on	its	northern	heights	;	its	seacoasts	are	fringed	with	mosquitoes
冰柱	悬挂	总是	在	它是	北方	高度	;	它是	海岸线	是	流苏	和	蚊子

.

:

.

北部高地常年挂满冰柱；海岸线上蚊虫成群。

[ðer; ðər] [ɪz] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [θɜ:rd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jɪr] [ə; eɪ] ['kɑ:ntest] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['aɪsi] [er] [ʌv; əv] [ðə; ði]

There	is	for	a	third	of	the	year	a	contest	between	the	icy	air	of	the
那里	是	为了	一个	第三	的	这	年	一个	竞赛	之间	这	冰冷的	空气	的	这

[poʊl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɔ:rm] [wɪnd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gʌlf] .

pole	and	the	warm	wind	of	the	gulf	.
极	和	这	温暖的	风	的	这	海湾	.

一年中有三分之一的时间，极地的冰冷空气与墨西哥湾的温暖海风展开较量。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['kɑ:mprəmaɪz] : [ðə; ði] ['kɑ:mprəmaɪz] [ɪz] [kɔ:ld] [θɔ:] .

The	result	of	this	is	a	compromise	:	the	compromise	is	called	Thaw	.
这	结果	的	这	是	一个	妥协	:	这	妥协	是	称为	解冻	.

最终达成的妥协方案是：这个妥协方案被称为"解冻"。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] ['nɔ:rm(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)n] [ɪn] [nu:] ['ɪŋglənd] .

It	is	the	normal	condition	in	New	England	.
它	是	这	普通的	状况	在	新的	英格兰	.

这是新英格兰地区的正常情况。

[ðə; ði] [nu:] - ['iŋ^ləndə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['pɜ:rs(ə)n] [hu:] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] [dʒʌst] [ə'baʊt] [tu:; tə] [bi:; bi] [wɔ:rm] [ænd; ənd]

The	New	-	Englander	is	a	person	who	is	always	just	about	to	be	warm	and
这	新的	-	英格兰人	是	一个	人	WHO	是	总是	只是	关于	到	是	温暖的	和

['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] .

comfortable	.
舒服的	.

新英格兰人总是感觉温暖舒适。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [stʌf] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['hɪroʊz] [ænd; ənd] ['mɑ:təz] [ɑ:r; ər] [meɪd] .

This	is	the	stuff	of	which	heroes	and	martyrs	are	made	.
这	是	这	东西	的	哪个	英雄	和	殉道者	是	制成	.

这就是英雄和烈士诞生的条件。

[ə; eɪ] ['pɜ:rs(ə)n] ['θɜ:rəli] ['hi:tɪd] [ɔ:r] ['froʊz(ə)n] [ɪz] [gʊd] [fɔ:r; fər] ['nʌθɪŋ] .

A	person	thoroughly	heated	or	frozen	is	good	for	nothing	.
一个	人	彻底	加热	或者	冷冻	是	好的	为了	没有什么	.

一个被彻底冻僵或过热的人毫无用处。

[lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɔŋgəuz] .

Look	at	the	Bongos	.
看	在	这	邦戈鼓	.

看看邦戈鼓。

[ɪg'zæmɪn] ([ɑ:n] [ðə; ði] [mæp]) [ðə; ði] [dɔ:g] - [rɪb] ['neɪʃ(ə)n] .

Examine	(	on	the	map	)	the	Dog	-	Rib	nation	.
检查	(	在	这	地图	)	这	狗	-	肋骨	国家	.

（在地图上）查看狗肋骨国家。

[ðə; ði] [nu:] - ['iŋ^ləndə(r)] , [baɪ] [ɪn'ses(ə)nt] [æk'tɪvəti] , [hoʊps] [tu:; tə] [get] [wɔ:rm] .

The	New	-	Englander	,	by	incessant	activity	,	hopes	to	get	warm	.
这	新的	-	英格兰人	,	经过	不停歇	活动	,	希望	到	得到	温暖的	.

新英格兰人希望通过不停地活动来取暖。

['edwərdz] [meɪd] [hɪz; ɪz] [θi'ɑ:lədʒi] .

Edwards	made	his	theology	.
爱德华兹	制成	他的	神学	.

爱德华兹创立了他的神学。

[θæŋk] [gɑːd] , [nuː] ['ɪŋgləɪnd] [ɪz][nɑːt][ɪn]['pærɪs] !

Thank	God	,	New	England	is	not	in	Paris	!
感谢	上帝	,	新的	英格兰	是	不是	在	巴黎	!

感谢上帝，新英格兰不在巴黎!

['hʌdsənz] [beɪ] , ['læbrədɔːr] , [grɪnɛlz] [lænd] , [ə; eɪ] [hoʊl] [zoʊn][ʌv; əv][aɪs][ænd; ənd] ['wɔːlrəsiz] ,

Hudson's	Bay	,	Labrador	,	Grinnell's	Land	,	a	whole	zone	of	ice	and	walruses	,
哈德逊的	湾	,	拉布拉多	,	格林内尔	土地	,	一个	所有的	区	的	冰	和	海象	,

哈德逊湾、拉布拉多、格林内尔地、一片冰雪覆盖的海象栖息地

[meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'plez(ə)nt] [fɔːr; fər] [nuː] ['ɪŋgləɪnd] .

make	it	unpleasant	for	New	England	.
制作	它	令人不快的	为了	新的	英格兰	.

让新英格兰感到不快。

[ðɪs] ['aɪsi] ['kʌvər] , [laɪk][ðə; ði][lɪd][ʌv; əv][ə; eɪ][pɑːt] , [ɪz]['ɔːlweɪz] [sə'spendɪd] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] :

This	icy	cover	,	like	the	lid	of	a	pot	,	is	always	suspended	over	it	:
这	冰冷的	覆盖	,	喜欢	这	盖	的	一个	锅	,	是	总是	暂停	超过	它	:

这层冰冷的覆盖层，就像锅盖一样，始终悬在它上方:

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʌts] [daʊn] , [ðæt] [ɪz] ['wɪntər] .

when	it	shuts	down	,	that	is	winter	.
什么时候	它	关闭	向下	,	那	是	冬天	.

它停运的时候，就是冬天了。

[ðɪs] [wʊd] [biː; bi][ɪn'tɑːlərəb(ə)l] , [wɜːr; wər][ˌaɪ 'tiː][nɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði] [gʌlf] [striːm] .

This	would	be	intolerable	,	were	it	not	for	the	Gulf	Stream	.
这	会	是	无法容忍	,	是	它	不是	为了	这	海湾	溪流	.

如果没有墨西哥湾暖流，这种情况将无法容忍。

[ðə; ði] [gʌlf] [striːm] [ɪz][ə; eɪ] [bɪ'naɪn] , ['lɪkwɪd] [fɔːrs] , ['floʊɪŋ] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðə; ði][rɪbz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'kweɪtər] ,

The	Gulf	Stream	is	a	benign	,	liquid	force	,	flowing	from	under	the	ribs	of	the	equator	,
这	海湾	溪流	是	一个	良性	,	液体	力量	,	流动	从	在下面	这	肋骨	的	这	赤道	,

墨西哥湾暖流是一种温和的液态水流，从赤道下方流出。

— [ə; eɪ] [waɪt] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ['goʊɪŋ] [ʌp][tuː; tə]['bæt(ə)l][ðə; ði]['dʒaɪənt][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] .

—	a	white	knight	of	the	South	going	up	to	battle	the	giant	of	the	North	.
—	一个	白色的	骑士	的	这	南	去	向上	到	战斗	这	巨大的	的	这	北	.

——南方的一位白骑士前往北方与巨人作战。

[ðə; ði] [tuː] [miːt] [ɪn] [nuː] ['ɪŋgləɪnd] , [ænd; ənd][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][aʊt][ðer; ðər] .

The	two	meet	in	New	England	,	and	have	it	out	there	.
这	二	见面	在	新的	英格兰	,	和	有	它	出去	那里	.

两人在新英格兰相遇，并在那里展开了对话。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['θiːəri] ; [bʌt; bət] , [ɪn][fækt] ,

This	is	the	theory	;	but	,	in	fact	,
这	是	这	理论	;	但	,	在	事实	,

这只是理论上的情况；但实际上，

[ðə; ði] [gʌlf] [striːm] [ɪz]['moʊstli][ə; eɪ] [dɪ'luːʒn] [æz; əz][tuː; tə] [nuː] ['ɪŋgləɪnd] .

the	Gulf	Stream	is	mostly	a	delusion	as	to	New	England	.
这	海湾	溪流	是	大多	一个	错觉	作为	到	新的	英格兰	.

对于新英格兰地区而言，墨西哥湾暖流大多是一种错觉。

[fɔːr; fər]['aɪərləɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt] [ə'nʌðər] [θɪŋ] .

For	Ireland	it	is	quite	another	thing	.
为了	爱尔兰	它	是	相当	其他	事物	.

对爱尔兰来说，情况则完全不同。

[pə'tetoz] ['raɪpən][ɪn]['aɪərlənd] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [ɑːr; ər][plaːntid][ɪn] [nuː] ['ɪŋglənd] .

Potatoes	ripen	in	Ireland	before	they	are	planted	in	New	England	.
土豆	熟	在	爱尔兰	前	他们	是	已种植	在	新的	英格兰	.

马铃薯在爱尔兰成熟后，才会被运往新英格兰种植。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði]['riːz(ə)n][ðə; ði]['aɪrɪʃ] ['emɪgreɪt] — [ðeɪ] [dɪ'zaɪər] [tuː] [krɑːps][ðə; ði] [seɪm] [jɪr] .

That	is	the	reason	the	Irish	emigrate	—	they	desire	two	crops	the	same	year	.
那	是	这	原因	这	爱尔兰	移民	—	他们	欲望	二	农作物	这	相同的	年	.

这就是爱尔兰人移民的原因——他们希望一年内收获两季作物。

[ðə; ði] [gʌlf] [striːm] [gets] ['ʃʌntɪd] [ɔːf][frʌm; frəm] [nuː] ['ɪŋgləndˈ] [baɪ][ðə; ði][fɔːr'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

The	Gulf	Stream	gets	shunted	off	from	New	England	by	the	formation	of	the
这	海湾	溪流	获得	分流	离开	从	新的	英格兰	经过	这	形成	的	这

[koʊst] [bɪ'loʊ] :

coast	below	:
海岸	以下	:

由于下方海岸线的形成，墨西哥湾暖流偏离了新英格兰地区：

[bɪ'saɪdz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] ['ʃæloʊ] [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv]['eni] ['sɜːrvɪs] .

besides	,	it	is	too	shallow	to	be	of	any	service	.
除了	,	它	是	也	浅的	到	是	的	任何	服务	.

此外，它太浅薄，没有任何用处。

['aɪsˌbɜːgz] [floʊt] [daʊn] [ə'genst] [ɪts] ['sɜːrfɪs] - ['kɜːrənt] ,

Icebergs	float	down	against	its	surface	-	current	,
冰山	漂浮	向下	反对	它是	表面	-	当前的	,

冰山逆着表层洋流向下漂去，

[ænd; ənd] [fɪl] [ɔːl][ðə; ði] [nuː] - ['ɪŋgləndˈ] [er] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃɪl] [ʌv; əv] [deθ] [tɪl] [dʒuːn] :

and	fill	all	the	New	-	England	air	with	the	chill	of	death	till	June	:
和	充满	全部	这	新的	-	英格兰	空气	和	这	寒意	的	死亡	直到	六月	:

让新英格兰的空气充满死亡的寒意，直到六月：

['æftər] [ðæt] [ðə; ði] [fɔgz] [drɪft] [daʊn] [frʌm; frəm] [njʊ'faʊndlənd] .

after	that	the	fogs	drift	down	from	Newfoundland	.
后	那	这	雾	漂移	向下	从	纽芬兰	.

之后，雾气从纽芬兰岛飘来。

[ðer; ðər]['nevər][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mɑːkəri] [æz; əz] [ðɪs] [gʌlf] [striːm] .

There	never	was	such	a	mockery	as	this	Gulf	Stream	.
那里	绝不	曾是	这样的	一个	嘲讽	作为	这	海湾	溪流	.

墨西哥湾暖流简直就是一场莫大的嘲讽。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][laɪk][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['ɪnfluəns] [ɑːn] [fræns] , [ɑːn] ['jʊrəp] .

It	is	like	the	English	influence	on	France	,	on	Europe	.
它	是	喜欢	这	英语	影响	在	法国	,	在	欧洲	.

这就像英国对法国、对欧洲的影响一样。

[pɪt] [wʌz; wəz][æn; ən]['aɪsbɜːrg] .

Pitt	was	an	iceberg	.
匹兹堡	曾是	一个	冰山	.

皮特就像一座冰山。

[stɪl] [nuː] ['ɪŋgləndˈ] [sə'vaɪvz] .

Still	New	England	survives	.
仍然	新的	英格兰	幸存	.

新英格兰依然屹立不倒。

[tuː; tə] [wʌt] ['pɜːrpəs] ?

To	what	purpose	?
到	什么	目的	?

目的是什么?

[aɪ] [seɪ] , [æz; əz][æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l] : [ðə; ði][ˌpɑːlə'tɪʃ(ə)n] [sez] , [tuː; tə] [prə'duːs] “ [pʊr] [bɔɪz] .

I	say	,	as	an	example	:	the	politician	says	,	to	produce	“	Poor	Boys	.
我	说	,	作为	一个	例子	:	这	政治家	说道	,	到	生产	“	贫穷的	男孩们	.

举例来说：这位政治家说，要制作《穷小子》。

” [bɑː] !

”	Bah	!
”	呸	!

“呸！

[ðə; ði] [pʊr] [bɔɪ] [ɪz][æn; ən] [ə'nækrənɪzəm] [ɪn] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] .

The	poor	boy	is	an	anachronism	in	civilization	.
这	贫穷的	男生	是	一个	时代错置	在	文明	.

这个可怜的孩子是文明社会中的一个异类。

[hiː; hi][ɪz][noʊ][lɔːŋgər] [pʊr] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [bɔɪ] .

He	is	no	longer	poor	,	and	he	is	not	a	boy	.
他	是	不	更长	贫穷的	,	和	他	是	不是	一个	男生	.

他不再贫穷，他也不再是男孩了。

[ɪn] ['tɑːtəri] [ðeɪ] [wʊd] [hæŋ] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ['sʌkɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['æsɪz] - [mɪlk] [ðæt] [bi'lɔŋz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] :

In	Tartary	they	would	hang	him	for	sucking	all	the	asses	'	milk	that	belongs	to	the	children	:
在	鞑靼	他们	会	悬挂	他	为了	吸吮	全部	这	亚斯	-	牛奶	那	属于	到	这	孩子们	:

在鞑靼，他们会把他吊死，因为他吸干了所有属于孩子的驴奶：

[ɪn] [nuː] ['ɪŋglənd] [hiː; hi][hæz; həz][ɔːl][ðə; ði] [kriːm] [frʌm; frəm][ðə; ði]['pʌblɪk] [kaʊ] .

in	New	England	he	has	all	the	cream	from	the	Public	Cow	.
在	新的	英格兰	他	有	全部	这	奶油	从	这	民众	奶牛	.

在新英格兰，他拥有公共奶牛身上所有的奶油。

[wʌt] [kæn; kən][juː; jʊ][ɪk'spekt][ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] [wer] [wʌn] [noʊz] [nɑːt] [tə'deɪ] [wʌt] [ðə; ði] ['weðər] [wɪl] [biː; bi] [tə'mɑːroʊ] ?

What	can	you	expect	in	a	country	where	one	knows	not	today	what	the	weather	will	be	tomorrow	?
什么	能	你	预计	在	一个	国家	在哪里	一	知道	不是	今天	什么	这	天气	将要	是	明天	?

在一个连明天天气都无法预知的国家，你能期待些什么呢?

['klaɪmət] [meɪks] [ðə; ði][mæn] .

Climate	makes	the	man	.
气候	制作	这	男人	.

气候造就人。

[sə'poʊz] [hiː; hi] , [tuː] , [dwelz] [ɑːn][ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] ['aɪləndz] , [wer] [hiː; hi][hæz; həz][ɔːl] [k'laɪmətz] ,

Suppose	he	,	too	,	dwells	on	the	Channel	Islands	,	where	he	has	all	climates	,
认为	他	,	也	,	居住地	在	这	渠道	岛屿	,	在哪里	他	有	全部	气候	,

假设他也居住在海峡群岛，那里有各种各样的气候，

[ænd; ənd][ɪz] [suː'pɪrɪər] [tuː; tə][ɔːl] .

and	is	superior	to	all	.
和	是	优越的	到	全部	.

它优于一切。

[pər'hæps][hiː; hi] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['prɑːfɪt] , [ðə; ði] [sɪr] , [ʌv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ] , [æz; əz][hiː; hi][ɪz][ɪts] ['poʊət] .

Perhaps	he	will	become	the	prophet	,	the	seer	,	of	his	age	,	as	he	is	its	Poet	.
也许	他	将要	变得	这	先知	,	这	先知	,	的	他的	年龄	,	作为	他	是	它是	诗人	.

或许他会成为他那个时代的先知、预言家，正如他是他那个时代的诗人一样。

[ðə; ði] [nuː] - [ˈiŋ^ləndə(r)][ɪz][ðə; ði][mæn] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ][ˈklaɪmət] .

The	New	-	Englander	is	the	man	without	a	climate	.
这	新的	-	英格兰人	是	这	男人	没有	一个	气候	.

新英格兰人就像一个没有气候的人。

[waɪ] [ɪz][hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] [ˈrekəgnaɪzd] ?

Why	is	his	country	recognized	?
为什么	是	他的	国家	认可	?

他的国家为何获得承认?

[juː; jʊ][wəʊnt][faɪnd][ˌaɪ ˈtiː][ɑːn] [ˈeni] [mæp][ʌv; əv][ˈpærɪs] .

You	won't	find	it	on	any	map	of	Paris	.
你	惯于	寻找	它	在	任何	地图	的	巴黎	.

你在任何巴黎地图上都找不到它。

[ænd; ənd] [jet] [ˈpærɪs][ɪz][ðə; ði][ˈjuːnɪvɜːrs] .

And	yet	Paris	is	the	universe	.
和	然而	巴黎	是	这	宇宙	.

然而，巴黎就是整个宇宙。

[streɪndʒ] [əˈnɑːməli] !

Strange	anomaly	!
奇怪的	异常	!

奇怪的异常现象!

[ðə; ði] [ˈgreɪtər] [mʌst; məst] [ɪnˈkluːd] [ðə; ði] [les] ; [bʌt; bət] [haʊ] [ɪf] [ðə; ði] [les] [liːks] [aʊt] ?

The	greater	must	include	the	less	;	but	how	if	the	less	leaks	out	?
这	更大的	必须	包括	这	较少的	;	但	如何	如果	这	较少的	泄漏	出去	?

较大的部分必然包含较小的部分；但如果较小的部分泄漏出去了呢?

[ðɪs] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈhæpənz] .

This	sometimes	happens	.
这	有时	发生	.

这种情况有时会发生。

[ænd; ənd] [jet] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [fəˈnɑːmɪnə] [ɪn] [ðæt] [ˈkʌntri] [wɜːrθ] [əbˈzəviŋ, ɔb-] .

And	yet	there	are	phenomena	in	that	country	worth	observing	.
和	然而	那里	是	现象	在	那	国家	值得	观察	.

然而，那个国家确实存在一些值得观察的现象。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz][ðə; ði] [kənˈdʌkt] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] [frʌm; frəm][ðə; ði] 1st [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] [tuː; tə][ðə; ði]

One	of	them	is	the	conduct	of	Nature	from	the	1st	of	March	to	the
一	的	他们	是	这	执行	的	自然	从	这	1st	的	行进	到	这

1st [ʌv; əv][dʒuːn] ,

1st	of	June	,
1st	的	六月	,

其中之一是3月1日至6月1日期间大自然的行为，

[ɔːr] , [æz; əz][sʌm; səm] [seɪ] , [frʌm; frəm][ðə; ði]['vɜːrn(ə)l]['ekwɪnɑːksˌiːkwɪnɑːks][tuː; tə][ðə; ði] ['sʌmər]

or	,	as	some	say	,	from	the	vernal	equinox	to	the	summer
或者	,	作为	一些	说	,	从	这	春季	春分	到	这	夏天

['sɑːlstɪs] .

solstice	.
冬至	.

或者，正如一些人所说，从春分到夏至。

[æz; əz] - [riˈmɑːkt] , “ [juːd] ['betər] [əbˈzɜːrv] [ðə; ði] [ʌnˈplez(ə)nt] [ðæn; ðən][tuː; tə][biː; bi]

As	Tourmalain	remarked	,	“	You'd	better	observe	the	unpleasant	than	to	be
作为	-	评论	,	“	你会	更好的	观察	这	令人不快的	比	到	是

[blaɪnd] .

blind	.
瞎的	.

正如图尔马兰所说：“与其视而不见，不如直面不愉快的事情。”

" [ðɪs] [wʌz; wəz][ɪn] - .
" This was in 802 .
" 这 曾是 在 - .

"这是在公元802年。"

- [ɪz] [ded] ; [soʊ][ɪz][groʊs] [ə'leɪn] ; [soʊ][ɪz]['lɪt(ə)l] [piː] - [wiː] :
Tourmalain is dead ; so is Gross Alain ; so is little Pee - Wee :
- 是 死的 ; 所以 是 总的 阿兰 ; 所以 是 小的 撒尿 - 威 :

图尔马兰死了；格罗斯·阿兰也死了；小皮威也死了：

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][ɔːl][biː; bi] [ded] [bɪ'fɔːr] [θɪŋz] [get] ['eni] ['betər] .
we shall all be dead before things get any better .
我们 将 全部 是 死的 前 事物 得到 任何 更好的 .

在情况好转之前，我们恐怕都已经死了。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [lɔː] .
That is the law .
那 是 这 法律 .

这就是法律。

[wɪ'ðaʊt] [ˌrevə'luːʃ(ə)n][ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] .
Without revolution there is nothing .
没有 革命 那里 是 没有什么 .

没有革命，就没有一切。

[wʌt] [ɪz][ˌrevə'luːʃ(ə)n] ?
What is revolution ?
什么 是 革命 ?

什么是革命?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['tɜːrnɪŋ] [sə'saɪəti]['oʊvər] , [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði][best] [ˌʌndər'graʊnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['fɜːrtəlaɪzər]
It is turning society over , and putting the best underground for a fertilizer
它 是 转弯 社会 超过 , 和 推杆 这 最好的 地下 为了 一个 肥料
.
:
.

它正在颠覆社会，并将最好的东西埋入地下用作肥料。

[ðʌs] ['oʊnli] [wɪl] [θɪŋz] [groʊ] .
Thus only will things grow .
因此 仅有的 将要 事物 生长 .

只有这样，万物才能生长。

[wʌt] [hæz; həz] [ðɪs] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [nuː] ['ɪŋglənd] ?
What has this to do with New England ?
什么 有 这 到 做 和 新的 英格兰 ?

这和新英格兰有什么关系?

[ɪn][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ʌv; əv] [ðæt] [flæʃ] [ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l] ['laɪtnɪŋ] , [bə'rændʒər] ,
In the language of that flash of social lightning , Beranger ,
在 这 语言 的 那 闪光 的 社会的 闪电 , 贝朗格 ,

用贝朗热（Beranger）那道社会闪电般的语言来说，

" [meɪ] [ðə; ði]['dev(ə)l][flaɪ] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [siː] !
" May the Devil fly away with me if I can see !
" 可能 这 魔鬼 飞 离开 和 我 如果 我 能 看 !

"如果我能看见，就让魔鬼跟我一起飞走吧！"

” [let] [ˌjuː 'es] [spiːk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪriəd] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] [ɪn] [nuː] ['ɪŋglənd] [wen] ['wɪntər] [ə'pɪrz]
” Let us speak of the period in the year in New England when winter appears
” 让 我们 说话 的 这 时期 在 这 年 在 新的 英格兰 什么时候 冬天 出现
[tuː; tə] ['hezɪteɪt] .
to hesitate .
到 犹豫 .

让我们来谈谈新英格兰一年中冬季似乎迟迟不来的那段时间。

[ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði] ['kælɪndər] , [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɪz][aiˈrɔnik,-kəl] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] [dɪ'septɪv] .
Except in the calendar , the action is ironical ; but it is still deceptive .
除了 在 这 日历 , 这 行动 是 讽刺 ; 但 它 是 仍然 欺骗性的 .

除了日历之外，这种做法具有讽刺意味；但它仍然具有欺骗性。

[ðə; ði] [sʌn] [maʊnts] [haɪ] : [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'bʌv] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] [twelv] ['aʊərz] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] .
The sun mounts high : it is above the horizon twelve hours at a time .
这 太阳 安装 高的 : 它 是 多于 这 地平线 十二 小时 在 一个 时间 .

太阳高悬地平线，连续十二个小时都在地平线以上。

[ðə; ði] [snoʊ] ['grædʒuəli] [sniːks] [ə'weɪ] [ɪn]['lɪkwɪd] [rɪ'pentəns] .
The snow gradually sneaks away in liquid repentance .
这 雪 逐步地 潜行者 离开 在 液体 悔改 .

雪渐渐悄然消逝，如同流淌的忏悔。

[wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gɔːn] , [ɪk'sept] [ɪn] ['ʃeɪdɪd] [spɑːts][ænd; ənd] [kloʊz][baɪ][ðə; ði] [fensiz] .
One morning it is gone , except in shaded spots and close by the fences .
一 早晨 它 是 已消失 , 除了 在 阴影 地点 和 关闭 经过 这 栅栏 .

一天早晨，它不见了，只剩下阴凉处和栅栏附近还有一些。

[frʌm; frəm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [trʌŋks] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [lɔːŋ] [dɪ'pɑːrtɪd] : [ðə; ði] [triː] [ɪz][ə; eɪ]
From about the trunks of the trees it has long departed : the tree is a
从 关于 这 树干 的 这 树木 它 有 长的 已离开 : 这 树 是 一个
['lɪvɪŋ] [θɪŋ] ,
living thing ,
活的 事物 ,

它早已远离树干：树木是有生命的。

[ænd; ənd][ɪts] [groʊθ] [rɪ'pel] [ˌaɪ 'tiː] .
and its growth repels it .
和 它是 生长 排斥 它 .

它的增长反而会排斥它。

[ðə; ði] [fens] [ɪz] [ded] , ['drɪvn] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪn][ə; eɪ]['rɪdʒɪd][laɪn][baɪ][mæn] :
The fence is dead , driven into the earth in a rigid line by man :
这 栅栏 是 死的 , 驱动 进入 这 地球 在 一个 死板的 线 经过 男人 :

这道栅栏已经死了，是人把它笔直地钉入土里的：

[ðə; ði] [fens] , [ɪn] [ʃɔːrt] , [ɪz]['dɔːgmə] : ['aɪsi] ['predʒədɪs] ['liŋgəz] [nɪr] [ˌaɪ 'tiː] .
the fence , in short , is dogma : icy prejudice lingers near it .
这 栅栏 , 在 短的 , 是 教条 : 冰冷的 偏见 徘徊不去 靠近 它 .

简而言之，这道栅栏就是教条：冰冷的偏见徘徊在它附近。

[ðə; ði] [snoʊ] [hæz; həz] ['dɪsə'pɪrd] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['lændskeɪp] [ɪz][ə; eɪ] ['gæstli] [saɪt] , — [bliːtʃt] ,
The snow has disappeared ; but the landscape is a ghastly sight , — bleached ,
这 雪 有 消失 ; 但 这 景观 是 一个 阴森 视线 , — 漂白 ,
[ded] .
dead .
死的 .

雪已经消失了；但景色却十分凄惨——苍白、死寂。

[ðə; ði] [triːz] [ɑːr; ər] [steɪks] ; [ðə; ði] [græs] [ɪz] [ʌv; əv][noʊ] ['kʌlər] ;
The trees are stakes ; the grass is of no color ;
这 树木 是 赌注 ; 这 草 是 的 不 颜色 ;

树木像木桩一样；草地没有颜色；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ber] [sɔɪl][ɪz][nɑːt] [braʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['helθf(ə)l] [braʊn] ; [laɪf][hæz; həz] [gɔːn] [aʊt]

and	the	bare	soil	is	not	brown	with	a	healthful	brown	;	life	has	gone	out
和	这	裸	土壤	是	不是	棕色的	和	一个	健康的	棕色的	;	生活	有	已消失	出去

[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

of	it	.
的	它	.

裸露的土壤不再是健康的棕色，而是失去了生命。

[teɪk] [ʌp][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][tɜːrf] : [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][klɑːd] , [wɪ'ðaʊt] [wɔːrmθ] , [ɪn'ænɪmət] .

Take	up	a	piece	of	turf	:	it	is	a	clod	,	without	warmth	,	inanimate	.
拿	向上	一个	片	的	草皮	:	它	是	一个	泥块	,	没有	温暖	,	无生命	.

拿起一块草皮：它是一团泥土，没有温度，没有生命。

[pʊl] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['piːsɪz] : [ðer; ðər][ɪz][noʊ][hoʊp][ɪn][ˌaɪ 'tiː] : [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][pæst] ;

Pull	it	in	pieces	:	there	is	no	hope	in	it	:	it	is	a	part	of	the	past	;
拉	它	在	件	:	那里	是	不	希望	在	它	:	它	是	一个	部分	的	这	过去的	;

把它撕成碎片：它没有希望：它已成为过去；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [rɪ'fjuːz] [ʌv; əv][læst] [jɪr] .

it	is	the	refuse	of	last	year	.
它	是	这	拒绝	的	最后的	年	.

这是去年的垃圾。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n][tuː; tə] [wɪtʃ] ['wɪntər][hæz; həz] [rɪ'djʊst] [ðə; ði]['lændskeɪp] .

This	is	the	condition	to	which	winter	has	reduced	the	landscape	.
这	是	这	状况	到	哪个	冬天	有	减少	这	景观	.

这就是冬季过后，大地变成的这副模样。

[wen] [ðə; ði] [snoʊ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][pɔːl] , [ɪz] [rɪ'muːvd] , [juː; jʊ] [siː] [haʊ] ['gæstli] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

When	the	snow	,	which	was	a	pall	,	is	removed	,	you	see	how	ghastly	it	is	.
什么时候	这	雪	,	哪个	曾是	一个	灵柩	,	是	已移除	,	你	看	如何	阴森	它	是	.

当覆盖在身上的积雪被清除后，你才会看到它有多么可怕。

[ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz]['sɑːd(ə)n] .

The	face	of	the	country	is	sodden	.
这	脸	的	这	国家	是	烂	.

这个国家的面貌已被雨水浸透。

[ˌaɪ 'tiː] [niːdz] [naʊ] ['oʊnli][ðə; ði] [saʊθ] [wɪnd][tuː; tə] [swiːp] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] ,

It	needs	now	only	the	south	wind	to	sweep	over	it	,
它	需求	现在	仅有的	这	南	风	到	扫	超过	它	,

现在只需要南风吹过这里就好了。

[fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði][dæmp] [breθ] [ʌv; əv] [deθ] ; [ænd; ənd] [ðæt] [bɪ'gɪnz][tuː; tə] [bloʊ] .

full	of	the	damp	breath	of	death	;	and	that	begins	to	blow	.
满的	的	这	潮湿	气息	的	死亡	;	和	那	开始	到	吹	.

充满了死亡的潮湿气息；然后，那气息开始吹拂。

[noʊ]['prɑːspekt] [wʊd] [biː; bi] [mɔːr] ['drɪri] .

No	prospect	would	be	more	dreary	.
不	前景	会	是	更多的	凄凉	.

没有比这更令人沮丧的前景了。

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] [saʊθ] [wɪnd] [fɪlz] ['kredʒələs] [mæn][wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] .

And	yet	the	south	wind	fills	credulous	man	with	joy	.
和	然而	这	南	风	填充	轻信的	男人	和	喜悦	.

然而，南风却让轻信的人感到喜悦。

[hiː; hi]['əupənz][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

He	opens	the	window	.
他	打开	这	窗户	.

他打开了窗户。

[hiː; hi][goʊz][aʊt] , [ænd; ənd]['ketʃɪz; 'kætʃɪz][koʊld] .

He	goes	out	,	and	catches	cold	.
他	去	出去	,	和	捕获物	寒冷的	.

他出门后着凉了。

[hiː; hi][ɪz] [stɜːrd] [baɪ][ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] .

He	is	stirred	by	the	mysterious	coming	of	something	.
他	是	搅拌	经过	这	神秘	未来	的	某物	.

他被某种神秘事物的到来所触动。

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][saɪn][ʌv; əv] [tʃeɪndʒ] ['noʊwer] [els] , [wiː; wi] [dɪ'tekt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['nuːzpeɪpər] .

If	there	is	sign	of	change	nowhere	else	,	we	detect	it	in	the	newspaper	.
如果	那里	是	符号	的	改变	无处	别的	,	我们	探测	它	在	这	报纸	.

如果其他地方都没有变化的迹象，我们就能在报纸上发现变化。

[ɪn] ['ʃeltərd] ['kɔːrnərz][ʌv; əv] [ðæt] ['trʌkjələnt] ['ɪnstrəmənt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'fjuːʒn] [ʌv; əv][ðə; ði]

In	sheltered	corners	of	that	truculent	instrument	for	the	diffusion	of	the
在	避难所	角落	的	那	好斗的	乐器	为了	这	扩散	的	这

['predʒudisiz][ʌv; əv][ðə; ði][fjuː] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['meni] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [groʊ] [ðə; ði]['vaiəlits][ʌv; əv] ['tendər]

prejudices	of	the	few	among	the	many	begin	to	grow	the	violets	of	tender
偏见	的	这	很少	之中	这	许多	开始	到	生长	这	紫罗兰	的	投标

['sentɪmənt] ,

sentiment	,
情绪	,

在那台用来传播少数人偏见的蛮横工具的隐蔽角落里，温柔的情感之花开始悄然生长。

[ðə; ði] ['ɜːrli] [griːnz] [ʌv; əv] ['jɜːrnɪŋ] .

the	early	greens	of	yearning	.
这	早期的	青菜	的	渴望	.

渴望的萌芽。

[ðə; ði]['poʊət] [fiːlz] [ðə; ði][sæp][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [jɪr] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [mɑːrʃ] - ['wɪloʊ] .

The	poet	feels	the	sap	of	the	new	year	before	the	marsh	-	willow	.
这	诗人	感觉	这	树液	的	这	新的	年	前	这	沼泽	-	柳	.

诗人感受着沼泽柳树前新年的汁液。

[hiː; hi] ['blɔsəmz] [ɪn] [æd'væns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kætkɪn] .

He	blossoms	in	advance	of	the	catkins	.
他	花朵	在	进步	的	这	柔荑花序	.

他比柳絮先开花。

[mæn][ɪz] ['greɪtər] [ðæn; ðən] ['neɪtʃər] .

Man	is	greater	than	Nature	.
男人	是	更大的	比	自然	.

人类比自然更强大。

[ðə; ði]['poʊət][ɪz] ['greɪtər] [ðæn; ðən][mæn] : [hiː; hi][ɪz]['neɪtʃər][ɑːn] [tuː] [legz] , — ['æmbjələtɔːri] .

The	poet	is	greater	than	man	:	he	is	nature	on	two	legs	,	—	ambulatory	.
这	诗人	是	更大的	比	男人	:	他	是	自然	在	二	腿	,	—	可移动的	.

诗人比人更伟大：他是行走的自然。

[æt; ət][fɜːrst][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv]['kɑːnflɪkt] .

At	first	there	is	no	appearance	of	conflict	.
在	第一的	那里	是	不	外貌	的	冲突	.

起初表面上看不出冲突。

[ðə; ði]['wɪntər] ['gærɪsn] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [wɪð'drɔːn] .

The	winter	garrison	seems	to	have	withdrawn	.
这	冬天	驻军	似乎	到	有	撤回	.

冬季驻军似乎已经撤离。

[ðə; ði] [ɪn'veɪdɪŋ] [həusts][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [ɑːr; ər] ['entərɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] .

The	invading	hosts	of	the	South	are	entering	without	opposition	.
这	入侵	主持人	的	这	南	是	进入	没有	反对	.

南方入侵者兵不血刃地进入了境内。

[ðə; ði][hɑːrd] [graʊnd] ['sɔːfənz] ; [ðə; ði] [sʌn] [laɪz][wɔːrm][ə'pɑːn][ðə; ði] ['sʌðərn] [bæŋk] ,

The	hard	ground	softens	;	the	sun	lies	warm	upon	the	southern	bank	,
这	难的	地面	软化	;	这	太阳	谎言	温暖的	之上	这	南部	银行	,

坚硬的地面变得柔软；温暖的阳光洒在南岸。

[ænd; ənd]['wɔːtər] [uːziz] [frʌm; frəm][ɪts] [beɪs] .

and	water	oozes	from	its	base	.
和	水	渗出物	从	它是	根据	.

水从它的底部渗出。

[ɪf] [juː; jʊ] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [bʌdz] [ʌv; əv][ðə; ði]['laɪlək][ænd; ənd][ðə; ði] ['flaʊərɪŋ] [ʃrʌbz] ,

If	you	examine	the	buds	of	the	lilac	and	the	flowering	shrubs	,
如果	你	检查	这	花蕾	的	这	紫丁香	和	这	开花	灌木	,

如果你观察一下丁香花蕾和开花灌木，

[juː; jʊ]['kænɑːt] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['swelɪŋ] ;

you	cannot	say	that	they	are	swelling	;
你	不能	说	那	他们	是	肿胀	;

你不能说它们肿胀了；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['vɑːrnɪʃ] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['koʊtɪd] [ɪn][ðə; ði][fɔːl][tuː; tə] [kiːp] [aʊt][ðə; ði]

but	the	varnish	with	which	they	were	coated	in	the	fall	to	keep	out	the
但	这	漆	和	哪个	他们	是	涂层	在	这	落下	到	保持	出去	这

[frɔːst] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] ['krækɪŋ] .

frost	seems	to	be	cracking	.
霜	似乎	到	是	裂纹	.

但是秋天为了防止霜冻而涂在它们身上的清漆似乎已经开裂了。

[ɪf] [ðə; ði] ['ʃʊgər] - ['meɪp(ə)l][ɪz] [hækt] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [bliːd] , — [ðə; ði] [pjʊr] [waɪt] [blʌd] [ʌv; əv] ['neɪtʃər]

If	the	sugar	-	maple	is	hacked	,	it	will	bleed	,	—	the	pure	white	blood	of	Nature
如果	这	糖	-	枫	是	被黑客攻击	,	它	将要	流血	,	—	这	纯的	白色的	血	的	自然

.

:

.

如果砍伐糖枫树，它会流血——那是大自然纯净的白色血液。

[æt; ət][ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌni] [deɪ] [ðə; ði] ['westərn] [skaɪ][hæz; həz][ə; eɪ] ['sɔfənd] ['æspekt] :

At	the	close	of	a	sunny	day	the	western	sky	has	a	softened	aspect	:
在	这	关闭	的	一个	阳光明媚	天	这	西	天空	有	一个	软化	方面	:

晴朗的一天结束时，西方的天空呈现出柔和的色调：

[ɪts] ['kʌlər] , [wiː; wi] [seɪ] ,

its	color	,	we	say	,
它是	颜色	,	我们	说	,

我们说，这是它的颜色。

[hæz; həz] [wɔːrmθ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ɑːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [deɪ] [juː; jʊ] [meɪ] [miːt] [ə; eɪ] ['kætərpɪlər] [ɑːn][ðə; ði] ['fʊtpæθ]

has	warmth	in	it	On	such	a	day	you	may	meet	a	caterpillar	on	the	footpath
有	温暖	在	它	在	这样的	一个	天	你	可能	见面	一个	毛虫	在	这	人行道

,

,

,

它温暖如春。在这样的日子里，你可能会在人行道上遇到一只毛毛虫。

[ænd; ənd][tɜːrn] [aʊt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

and	turn	out	for	him	.
和	转动	出去	为了	他	.

并为他欢呼。

[ðə; ði] [haʊs] - [flai] [θɔːz] [aʊt] ; [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] ['tʃɪrf(ə)l] ['wɒsps] [teɪk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ]

The	house	-	fly	thaws	out	;	a	company	of	cheerful	wasps	take	possession	of	a
这	房子	-	飞	解冻	出去	;	一个	公司	的	快乐	黄蜂	拿	拥有	的	一个

['tʃeɪmbər] - ['wɪndoʊ] .

chamber	-	window	.
房间	-	窗户	.

家蝇苏醒过来；一群欢快的黄蜂占据了一扇窗户。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'presɪv] [ˌɪn'dɔːrz] [æt; ət] [naɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ɪz] [reɪzd] .

It	is	oppressive	indoors	at	night	,	and	the	window	is	raised	.
它	是	压迫性的	室内	在	夜晚	,	和	这	窗户	是	提高	.

夜晚室内闷热难耐，窗户都打开了。

[ə; eɪ] [flɑːk] [ʌv; əv] ['mɪlərz] , [bɔːrn] [aʊt] [ʌv; əv] [taɪm] , ['flʌtər] [ɪn] .

A	flock	of	millers	,	born	out	of	time	,	flutter	in	.
一个	群	的	磨坊主	,	出生	出去	的	时间	,	扑	在	.

一群生不逢时的磨坊主翩然而至。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][moʊst][ʌn'juːʒuəl] ['weðər] [fɔːr; fər][ðə; ði]['siːz(ə)n] : [ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] ['evri] [jɪr] .

It	is	most	unusual	weather	for	the	season	:	it	is	so	every	year	.
它	是	最多	异常	天气	为了	这	季节	:	它	是	所以	每一个	年	.

这是这个季节极为反常的天气：每年都是如此。

[ðə; ði] [dɪ'luːʒn] [ɪz] [kəm'pliːt] , [wen] , [ɑːn][ə; eɪ][maɪld] ['iːvnɪŋ] ,

The	delusion	is	complete	,	when	,	on	a	mild	evening	,
这	错觉	是	完全的	,	什么时候	,	在	一个	温和的	晚上	,

当在一个温暖的夜晚，

[ðə; ði] [triː] - [təudz] ['oʊpən][ðer; ðər]['brɪt(ə)l] - ['brætl] ['kɔːrəs] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːnd] .

the	tree	-	toads	open	their	brittle	-	brattle	chorus	on	the	edge	of	the	pond	.
这	树	-	蟾蜍	打开	他们的	脆	-	布拉特	合唱	在	这	边缘	的	这	池塘	.

树蟾蜍在池塘边发出沙沙的鸣叫声。

[ðə; ði] ['sɪtɪzn] [æsks][hɪz; ɪz] ['neɪbər] , “ [dɪd][juː; jʊ] [hɪr] [ðə; ði]['frɑːgz][læst] [naɪt] ?

The	citizen	asks	his	neighbor	,	“	Did	you	hear	the	frogs	last	night	?
这	公民	问	他的	邻居	,	“	做过	你	听到	这	青蛙	最后的	夜晚	?

市民问邻居：“你昨晚听到青蛙叫了吗？”

” [ðæt] [siːmz] [tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði] [nuː] [wɜːrld] .

”	That	seems	to	open	the	new	world	.
”	那	似乎	到	打开	这	新的	世界	.

“这似乎打开了新世界的大门。”

[wʌn] [θɪŋks] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃaɪldhʊd] [ænd; ənd][ɪts] ['ɪnəsns] , [ænd; ənd][ʌv; əv][hɪz; ɪz][fɜːrst] [lʌvz] .

One	thinks	of	his	childhood	and	its	innocence	,	and	of	his	first	loves	.
一	思考	的	他的	童年	和	它是	无辜	,	和	的	他的	第一的	爱	.

人们会想起他的童年和纯真，以及他的初恋。

[ˌaɪ 'tiː] [fɪlz] [wʌn][wɪð; wɪθ] ['sentɪmənt] [ænd; ənd][ə; eɪ]['tendər] ['lɔːŋɪŋ] , [ðɪs] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] -

It	fills	one	with	sentiment	and	a	tender	longing	,	this	voice	of	the	tree	-
它	填充	一	和	情绪	和	一个	投标	渴望	,	这	嗓音	的	这	树	-

[toʊd] .

toad	.
蟾蜍	.

树蟾蜍的叫声，让人心生感伤和温柔的渴望。

[mæn][ɪz][ə; eɪ][streɪndʒ] ['biːɪŋ] .

Man	is	a	strange	being	.
男人	是	一个	奇怪的	存在	.

人是一种奇怪的生物。

[def] [tuː; tə][ðə; ði] [prerz] [ʌv; əv] [frendz] , [tuː; tə][ðə; ði] ['səːmənz] [ænd; ənd] ['wɔːnɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]

Deaf	**to**	**the**	**prayers**	**of**	**friends**	**,**	**to**	**the**	**sermons**	**and**	**warnings**	**of**	**the**
聋	到	这	祈祷	的	朋友们	,	到	这	布道	和	警告	的	这

[tʃɜːrtʃ] ,

church	**,**
教会	,

对朋友们的祈祷、教会的布道和警告充耳不闻，

[tuː; tə][ðə; ði][kɔːlz][ʌv; əv]['duːti] , [tuː; tə][ðə; ði] ['pliːdɪŋz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['betər] ['neɪtʃər] ,

to	**the**	**calls**	**of**	**duty**	**,**	**to**	**the**	**pleadings**	**of**	**his**	**better**	**nature**	**,**
到	这	呼叫	的	责任	,	到	这	诉状	的	他的	更好的	自然	,

服从职责的召唤，服从内心良知的呼唤，

[hiː; hi][ɪz] [tʌtʃt] [baɪ][ðə; ði] [triː] - [toʊd] .

he	**is**	**touched**	**by**	**the**	**tree**	**-**	**toad**	**.**
他	是	感动	经过	这	树	-	蟾蜍	.

他被树蟾蜍感动了。

[ðə; ði][saɪnz][ʌv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ] ['mʌltɪplaɪ] .

The	**signs**	**of**	**the**	**spring**	**multiply**	**.**
这	标志	的	这	春天	乘	.

春天的迹象越来越多。

[ðə; ði]['pæsər][ɪn][ðə; ði] [striːt] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [siːz] [ðə; ði][meɪd] - ['sɜːrvənt] ['liːnɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['eriə]

The	**passer**	**in**	**the**	**street**	**in**	**the**	**evening**	**sees**	**the**	**maid**	**-**	**servant**	**leaning**	**on**	**the**	**area**
这	过路人	在	这	街道	在	这	晚上	看到	这	女佣	-	仆人	倾斜	在	这	区域

- [geɪt] [ɪn] [swiːt] [kən'vɜːrs] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][wʌn] ['liːnɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] ;

-	**gate**	**in**	**sweet**	**converse**	**with**	**some**	**one**	**leaning**	**on**	**the**	**other**	**side**	**;**
-	门	在	甜的	交谈	和	一些	一	倾斜	在	这	其他	边	;

傍晚时分，路人在街上看到女佣倚在院门上，与倚在另一边的人亲切地交谈；

[ɔːr][ɪn][ðə; ði][pɑːrk] , [wɪtʃ] [ɪz] [stɪl] [tuː] [dæmp][fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [truː] [ə'fekʃ(ə)n] ,

or	**in**	**the**	**park**	**,**	**which**	**is**	**still**	**too**	**damp**	**for**	**anything**	**but**	**true**	**affection**	**,**
或者	在	这	公园	,	哪个	是	仍然	也	潮湿	为了	任何事物	但	真的	感情	,

或者在公园里，那里仍然太潮湿，除了真挚的爱意，什么都不适合。

[hiː; hi] [siːz] [hɜːr; hər] ['siːtɪd] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][wʌn] [huː] [ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [prə'tekt] [hɜːr; hər]

he	**sees**	**her**	**seated**	**by**	**the**	**side**	**of**	**one**	**who**	**is**	**able**	**to**	**protect**	**her**
他	看到	她	坐着	经过	这	边	的	一	WHO	是	有能力的	到	保护	她

[frʌm; frəm][ðə; ði] [pə'liːsmən] ,

from	**the**	**policeman**	**,**
从	这	警察	,

他看到她坐在一个能够保护她免受警察伤害的人旁边。

[ænd; ənd] ['hiːrz] [hɜːr; hər] [saɪ] , “ [haʊ] [swiːt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [wiː; wi] [lʌv] [tuː; tə]

and	**hears**	**her**	**sigh**	**,**	**“**	**How**	**sweet**	**it**	**is**	**to**	**be**	**with**	**those**	**we**	**love**	**to**
和	听到	她	叹	,	“	如何	甜的	它	是	到	是	和	那些	我们	爱	到

[biː; bi][wɪð; wɪθ] !

be	**with**	**!**
是	和	!

听到她叹了口气：“能和我们爱的人在一起是多么甜蜜啊！”

” [ɔːl] [ðɪs] [ɪz] ['veri] [wel] ; [bʌt; bət][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] ['nuːzpeɪpər] [nɪps] [ðiːz] ['ɜːrli] [bʌdz] [ʌv; əv]

”	**All**	**this**	**is**	**very**	**well**	**;**	**but**	**next**	**morning**	**the**	**newspaper**	**nips**	**these**	**early**	**buds**	**of**
”	全部	这	是	非常	出色地	;	但	下一个	早晨	这	报纸	乳头	这些	早期的	花蕾	的

['sentɪmənt] .

sentiment	**.**
情绪	.

“这一切都很好；但第二天早上，报纸就扼杀了这些萌芽的感伤情绪。”

[ðə; ði] ['telɪgræf] [ə'naunsiz] , “ ['twenti] [fi:t] [ʌv; əv] [snoʊ] [æt; ət]['ɔ:gdən] , [ɑ:n][ðə; ði][pə'sɪfɪk] [roʊd] ;

The	telegraph	announces	,	“	Twenty	feet	of	snow	at	Ogden	,	on	the	Pacific	Road	;
这	电报	宣布	,	“	二十	脚	的	雪	在	奥格登	,	在	这	太平洋	路	;

电报宣布：“太平洋公路上的奥格登积雪达20英尺；

['waɪndz] ['bloʊɪŋ] [ə; eɪ] [geɪl] [æt; ət] ['oməhɔ] , [ænd; ənd] [snoʊ] [stɪl] ['fɔ:lɪŋ] ; ['mɜ:rkjəri]['froʊz(ə)n][æt; ət] [də'lu:θ] ;

winds	blowing	a	gale	at	Omaha	,	and	snow	still	falling	;	mercury	frozen	at	Duluth	;
风	吹	一个	大风	在	奥马哈	,	和	雪	仍然	坠落	;	汞	冷冻	在	德卢斯	;

奥马哈狂风大作，大雪纷飞；德卢斯气温骤降，水银柱冻结。

[stɔ:rm] - ['signəlz] [æt; ət][pɔ:rt]['hjuərən] .

storm	-	signals	at	Port	Huron	.
风暴	-	信号	在	港口	休伦	.

休伦港的风暴信号。

” [wer] [naʊ] [ɑ:r; ər][jʊr; jər] [tri:] - [təudz] , [jʊr; jər] [jʌŋ] [lʌv] , [jʊr; jər] ['ɜ:rli] ['si:z(ə)n] ?

”	Where	now	are	your	tree	-	toads	,	your	young	love	,	your	early	season	?
”	在哪里	现在	是	你的	树	-	蟾蜍	,	你的	年轻的	爱	,	你的	早期的	季节	?

“你的树蟾蜍在哪里？你的青涩爱情在哪里？你的早春时光在哪里？”

[bɪ'fɔ:r] [nu:n] [ˌaɪ 'ti:] [reɪnz] , [baɪ] [θri:] [ə'klɔk, əu-][ˌaɪ 'ti:] [heilz] ;

Before	noon	it	rains	,	by	three	o'clock	it	hails	;
前	中午	它	雨	,	经过	三	点钟	它	冰雹	;

中午之前下雨，下午三点开始下冰雹；

[bɪ'fɔ:r] [naɪt] [ðə; ði] [bli:k] [stɔ:rm] - [klaʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌnɔ:rθ'west] [ɪn'veləps] [ðə; ði][skaɪ] ; [ə; eɪ] [geɪl] [ɪz] ['reɪdʒɪŋ] ,

before	night	the	bleak	storm	-	cloud	of	the	northwest	envelops	the	sky	;	a	gale	is	raging	,
前	夜晚	这	苍凉	风暴	-	云	的	这	西北	信封	这	天空	;	一个	大风	是	愤怒	,

夜幕降临前，西北方向阴沉的风暴云笼罩了天空；狂风肆虐。

['wɝ:lɪŋ, 'hwɝ:lɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['tempɪst] [ʌv; əv] [snoʊ] .

whirling	about	a	tempest	of	snow	.
旋转	关于	一个	暴风雨	的	雪	.

在暴风雪中旋转。

[baɪ] ['mɔ:rnɪŋ] [ðə; ði] [snoʊ] [ɪz] ['drɪftɪd] [ɪn][bæŋks] , [ænd; ənd] [tu:] [fi:t] [di:p] [ɑ:n][ə; eɪ]['lev(ə)l] .

By	morning	the	snow	is	drifted	in	banks	,	and	two	feet	deep	on	a	level	.
经过	早晨	这	雪	是	漂移	在	银行	,	和	二	脚	深的	在	一个	等级	.

到早上，积雪已经堆积成雪堆，平坦的地面上积雪达两英尺深。

['ɜ:rli] [ɪn][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'ti:nθ] ['sentʃəri] , ['drebəl] [ʌv; əv] ['hɑ:lənd] [ɪn'ventɪd] [ðə; ði] ['weðər] - [glæs] .

Early	in	the	seventeenth	century	,	Drebbel	of	Holland	invented	the	weather	-	glass	.
早期的	在	这	第十七	世纪	,	德雷贝尔	的	荷兰	发明	这	天气	-	玻璃	.

十七世纪初，荷兰的德雷贝尔发明了天气镜。

[bɪ'fɔ:r] [ðæt] , [men] [hæd; həd] ['sʌfərd] [wɪ'ðaʊt] ['noʊɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'gri:] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['sʌfərɪŋ] .

Before	that	,	men	had	suffered	without	knowing	the	degree	of	their	suffering	.
前	那	,	男人	有	遭受	没有	会心	这	程度	的	他们的	痛苦	.

在此之前，人们遭受苦难却不知道自己所遭受的苦难程度。

[ə; eɪ] ['sentʃəri] ['leɪtər] , ['roʊmɝ] [hɪt] [ə'pɑ:n] [ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv]['ju:zɪŋ]['mɜ:rkjəri][ɪn][ə; eɪ] [θər'mɑ:mɪtər] ;

A	century	later	,	Romer	hit	upon	the	idea	of	using	mercury	in	a	thermometer	;
一个	世纪	之后	,	罗默	打	之上	这	主意	的	使用	汞	在	一个	温度计	;

一个世纪后，罗默想到了在温度计中使用水银；

[ænd; ənd] ['færənhaɪt] [kən'strʌktɪd] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [wɪtʃ] [ædz] [ə; eɪ] [nuː] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [dɪ'stɪŋkt]

and	Fahrenheit	constructed	the	instrument	which	adds	a	new	because	distinct
和	华氏度	建造	这	乐器	哪个	添加	一个	新的	因为	清楚的

['terər] [tuː; tə][ðə; ði] ['weðər] .

terror	to	the	weather	.
恐怖	到	这	天气	.

华氏公司制造了这台仪器，它给天气增添了一种新的、独特的恐怖感。

['saɪəns] [neɪmz] [ænd; ənd]['rɛdʒəstɔ-z, 'rɛdʒɪstɔ-z][ðə; ði]['ɪlz][ʌv; əv][laɪf] ;

Science	names	and	registers	the	ills	of	life	;
科学	姓名	和	登记簿	这	疾病	的	生活	;

科学命名并记录生活中的种种弊病;

[ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][geɪn][tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] [neɪmz] [ænd; ənd]['hæbɪts][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['enəmi]

and	yet	it	is	a	gain	to	know	the	names	and	habits	of	our	enemies
和	然而	它	是	一个	获得	到	知道	这	姓名	和	习惯	的	我们的	敌人

.

:

.

然而，了解敌人的姓名和习性却是一件好事。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɪn]['aʊər; ɑːr] ['nɑːlɪdʒ] [ðæt] [wiː; wi] [seɪ] [ðə; ði] [θər'mɑːmɪtər]

It	is	with	some	satisfaction	in	our	knowledge	that	we	say	the	thermometer
它	是	和	一些	满意	在	我们的	知识	那	我们	说	这	温度计

[maːrks]['zɪroʊ] .

marks	zero	.
标记	零	.

我们颇为欣慰地得知，温度计指针指向零度。

[ɪn][fækt] , [ðə; ði][waɪld] [biːst] [kɔːld] ['wɪntər] , [ˌʌn'teɪmd] , [hæz; həz] [rɪ'tɜːrnd] , [ænd; ənd]['teɪkən]

In	fact	,	the	wild	beast	called	Winter	,	untamed	,	has	returned	,	and	taken
在	事实	,	这	荒野	兽	称为	冬天	,	未驯服的	,	有	返回	,	和	已采取

[pə'zeʃn] [ʌv; əv] [nuː] ['ɪŋgləɪnd] .

possession	of	New	England	.
拥有	的	新的	英格兰	.

事实上，名为"冬天"的野兽，未经驯服，已经回归，并占领了新英格兰。

['neɪtʃər] , ['gɪvɪŋ] [ʌp][hɜːr; hər] ['meltɪŋ] [muːd] , [hæz; həz][rɪ'taɪərd]['ɪntuː] ['dʌmnəs] [ænd; ənd] [waɪt]

Nature	,	giving	up	her	melting	mood	,	has	retired	into	dumbness	and	white
自然	,	给予	向上	她	融化	情绪	,	有	退休	进入	愚蠢	和	白色的

[stæg'neɪʃ(ə)n] .

stagnation	.
停滞	.

大自然放弃了她那融化的情绪，退隐到沉默和白色的停滞之中。

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑːr; ər][waɪz] .

But	we	are	wise	.
但	我们	是	明智的	.

但我们是明智的。

[wiː; wi] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['betər] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [ðæn; ðən]['leɪtər] .

We	say	it	is	better	to	have	it	now	than	later	.
我们	说	它	是	更好的	到	有	它	现在	比	之后	.

我们认为，现在拥有总比以后拥有要好。

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [kən'siːt] [ʌv; əv] [ˌʌndər'stændɪŋ] [θɪŋz] .

We	have	a	conceit	of	understanding	things	.
我们	有	一个	自负	的	理解	事物	.

我们自以为理解一切。

[ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [ɪn] [ə'laɪəns] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɜːrθ] .

The	sun	is	in	alliance	with	the	earth	.
这	太阳	是	在	联盟	和	这	地球	.

太阳与地球结盟。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [ðə; ði] [snoʊ] [ɪz] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] .

Between	the	two	the	snow	is	uncomfortable	.
之间	这	二	这	雪	是	不舒服	.

两者之间积雪很不舒服。

[kəm'peld] [tuː; tə] [goʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [di'saidz] [tuː; tə] [goʊ] ['sʌd(ə)nli] .

Compelled	to	go	,	it	decides	to	go	suddenly	.
被迫	到	去	,	它	决定	到	去	突然	.

它被迫离开，于是决定突然离开。

[ðə; ði] [fɜːrst] [deɪ] [ðer; ðər] [ɪz] [slʌʃ] [wɪð; wɪθ] [reɪn] ; [ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] , [mʌd] [wɪð; wɪθ] [heɪl] ;

The	first	day	there	is	slush	with	rain	;	the	second	day	,	mud	with	hail	;
这	第一的	天	那里	是	泥浆	和	雨	;	这	第二	天	,	泥	和	冰雹	;

第一天是雨夹雪泥泞；第二天是冰雹泥泞；

[ðə; ði] [θɜːrd] [deɪ] [ə; eɪ] [flʌd] [wɪð; wɪθ] ['sʌnʃaɪn] .

the	third	day	a	flood	with	sunshine	.
这	第三	天	一个	洪水	和	阳光	.

第三天阳光灿烂。

[ðə; ði] [θər'mɑːmɪtər] [di'klɛəz] [ðæt] [ðə; ði] ['temprətʃər; 'temprətʃʊr] [ɪz] [dɪ'laɪtf(ə)l] .

The	thermometer	declares	that	the	temperature	is	delightful	.
这	温度计	声明	那	这	温度	是	愉快	.

温度计显示温度宜人。

[mæn] ['ʃivəz] [ænd; ənd] [sniːzɪz] .

Man	shivers	and	sneezes	.
男人	颤抖	和	打喷嚏	.

男子打了个寒颤，还打了个喷嚏。

[hɪz; ɪz] ['neɪbər] [daɪz] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [dɪ'ziːz] ['nuːli] [neɪmd] [baɪ] ['saɪəns] ;

His	neighbor	dies	of	some	disease	newly	named	by	science	;
他的	邻居	死亡	的	一些	疾病	新	命名	经过	科学	;

他的邻居死于一种科学界新命名的疾病；

[bʌt; bət] [hiː; hi] [daɪz] [ɔːl] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['hædnt] [bɪn] ['nuːli] [neɪmd] .

but	he	dies	all	the	same	as	if	it	hadn't	been	newly	named	.
但	他	死亡	全部	这	相同的	作为	如果	它	之前没有	到过	新	命名	.

但他还是死了，就好像这个名字不是新起的一样。

['saɪəns] [hæz; həz] [nɑːt] [dɪ'skʌvərd] ['eni] [neɪm] [ðæt] [ɪz] [nɑːt] ['feɪt(ə)l] .

Science	has	not	discovered	any	name	that	is	not	fatal	.
科学	有	不是	发现	任何	姓名	那	是	不是	致命的	.

科学尚未发现任何不致命的名字。

[ðɪs] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] ['breɪkɪŋ] - [ʌp] [ʌv; əv] ['wɪntər] .

This	is	called	the	breaking	-	up	of	winter	.
这	是	称为	这	打破	-	向上	的	冬天	.

这就是所谓的冬季消退。

['neɪtʃər] [siːmz] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [deɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [daʊt] , [nɑːt] [ɪg'zæktli] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [stænd] [stɪl]

Nature	seems	for	some	days	to	be	in	doubt	,	not	exactly	able	to	stand	still
自然	似乎	为了	一些	天	到	是	在	怀疑	,	不是	确切地	有能力的	到	站立	仍然

,

,

,

大自然似乎连日来都有些犹豫不决，无法保持静止。

[nɑːt] ['derɪŋ] [tuː; tə][pʊt] [fɔːrθ] ['eniθɪŋ] ['tendər] .

not	daring	to	put	forth	anything	tender	.
不是	大胆	到	放	前进	任何事物	投标	.

不敢表达任何温柔的情感。

[mæn] [sez] [ðæt] [ðə; ði][wɜːrst][ɪz]['oʊvər] .

Man	says	that	the	worst	is	over	.
男人	说道	那	这	最差	是	超过	.

有人说最糟糕的时期已经过去了。

[ɪf] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][lɪv; laɪv][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] , [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [di'siːvd] ['evri] [jɪr] .

If	he	should	live	a	thousand	years	,	he	would	be	deceived	every	year	.
如果	他	应该	居住	一个	千	年	,	他	会	是	受骗	每一个	年	.

即使他活到一千年，每年也会被欺骗。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [kɔːld] [æn; ən][eɪdʒ][ʌv; əv]['skeptɪsɪzəm] .

And	this	is	called	an	age	of	skepticism	.
和	这	是	称为	一个	年龄	的	怀疑论	.

这就是所谓的怀疑主义时代。

[mæn]['nevər] [bi'liːvd] [ɪn][soʊ]['meni] [θɪŋz] [æz; əz] [naʊ] : [hiː; hi]['nevər] [bi'liːvd] [soʊ] [mʌtʃ] [ɪn]

Man	never	believed	in	so	many	things	as	now	:	he	never	believed	so	much	in
男人	绝不	相信	在	所以	许多	事物	作为	现在	:	他	绝不	相信	所以	很多	在

[hɪm'self] .

himself	.
他自己	.

人类从未像现在这样相信过这么多事物：他从未像现在这样相信过自己。

[æz; əz][tuː; tə] ['neɪtʃər] , [hiː; hi] [noʊz] [hɜːr; hər] ['siːkrɪts] : [hiː; hi][kæn; kən] [prɪ'dɪkt] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [duː] .

As	to	Nature	,	he	knows	her	secrets	:	he	can	predict	what	she	will	do	.
作为	到	自然	,	他	知道	她	秘密	:	他	能	预测	什么	她	将要	做	.

至于大自然，他了解她的秘密：他可以预测她会做什么。

[hiː; hi] [kə'mjuːnikeɪts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][nekst][wɜːrld][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][æn; ən] ['ælfəbet] [wɪtʃ] [hiː; hi]

He	communicates	with	the	next	world	by	means	of	an	alphabet	which	he
他	沟通	和	这	下一个	世界	经过	方法	的	一个	字母	哪个	他

[hæz; həz] [ɪn'ventɪd] .

has	invented	.
有	发明	.

他通过自己发明的一种字母与另一个世界沟通。

[hiː; hi] [tɔːks] [wɪð; wɪθ] [soʊlz] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] - ['waɪər] .

He	talks	with	souls	at	the	other	end	of	the	spirit	-	wire	.
他	会谈	和	灵魂	在	这	其他	结尾	的	这	精神	-	金属丝	.

他通过灵线与另一端的灵魂交谈。

[tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] , ['niːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [sez] ['eniθɪŋ] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [tɔːk] .

To	be	sure	,	neither	of	them	says	anything	;	but	they	talk	.
到	是	当然	,	两者都不	的	他们	说道	任何事物	;	但	他们	讲话	.

的确，他们俩谁也没说话；但他们却在交谈。

[ɪz][nɑːt] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] ?

Is	not	that	something	?
是	不是	那	某物	?

那岂不是很棒吗?

[hiː; hi] [səˈspendz] [ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv][ˌgrævɪˈteɪʃ(ə)n][æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ['bɑːdi] — [hiː; hi][hæz; həz]

He	suspends	the	law	of	gravitation	as	to	his	own	body	—	he	has
他	暂停	这	法律	的	引力	作为	到	他的	自己的	身体	—	他	有

['lɜːrnɪd] [haʊ] [tuː; tə] [ɪˈveɪd] [ˌaɪ 'tiː] — [æz; əz]['taɪərənts] [səˈspend] [ðə; ði]['liːg(ə)l] [rɪts] [ʌv; əv]['hæbiːəs]

learned	how	to	evade	it	—	as	tyrants	suspend	the	legal	writs	of	habeas
学习	如何	到	逃避	它	—	作为	暴君	暂停	这	合法的	令状	的	人身保护令

['kɔːrpəs] .

corpus	.
语料库	.

他无视万有引力定律对他自身的作用——他学会了如何规避万有引力——就像暴君无视人身保护令一样。

[wen] [ˌgrævɪˈteɪʃ(ə)n][æsks][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['bɑːdi] , [ʃiː; ʃi]['kænɑːt][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] .

When	Gravitation	asks	for	his	body	,	she	cannot	have	it	.
什么时候	引力	问	为了	他的	身体	,	她	不能	有	它	.

当引力索要他的身体时，她无法如愿。

[hiː; hi] [sez] [ʌv; əv][hɪmˈself] , “ [aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪnˈfæləbl] ; [aɪ][ˌeɪ 'em] [səˈblaɪm] .

He	says	of	himself	,	“	I	am	infallible	;	I	am	sublime	.
他	说道	的	他自己	,	“	我	是	绝对正确	;	我	是	升华	.

他这样评价自己：“我是绝对正确的；我是崇高的。”

” [hiː; hi] [bɪˈliːvz] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] .

”	He	believes	all	these	things	.
”	他	相信	全部	这些	事物	.

“他相信所有这些事情。”

[hiː; hi][ɪz]['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts] .

He	is	master	of	the	elements	.
他	是	掌握	的	这	元素	.

他是元素的主宰。

['ʃeɪkspɪr] [sendz] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['poʊəm][dʒʌst] [meɪd] ,

Shakespeare	sends	him	a	poem	just	made	,
莎士比亚	发送	他	一个	诗	只是	制成	,

莎士比亚寄给他一首刚创作的诗，

[ænd; ənd][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ]['poʊəm][æz; əz][ðə; ði][mæn][kʊd; kəd] [raɪt] [hɪmˈself] .

and	as	good	a	poem	as	the	man	could	write	himself	.
和	作为	好的	一个	诗	作为	这	男人	可以	写	他自己	.

而且，这首诗也堪称他本人所能写出的最佳诗篇。

[ænd; ənd] [jet] [ðɪs] [mæn] — [hiː; hi][goʊz] [aʊt] [ʌv; əv] [dɔːz] [wɪˈðaʊt] [hɪz; ɪz]['oʊvərkoʊt] , ['ketʃɪz; 'kætʃɪz] [koʊld] ,

And	yet	this	man	—	he	goes	out	of	doors	without	his	overcoat	,	catches	cold	,
和	然而	这	男人	—	他	去	出去	的	门	没有	他的	大衣	,	捕获物	寒冷的	,

然而这个人——他出门不穿外套，结果着凉了，

[ænd; ənd][ɪz] ['berid] [ɪn] [θriː] [deɪz] .

and	is	buried	in	three	days	.
和	是	埋葬	在	三	天	.

三天后下葬。

“ [ɑːn][ðə; ði] 21st [ʌv; əv]['dʒænjueri] , ” [ɪkˈskleɪmd] ['mɜːˌsiːɚ] , “ [ɔːl] [kɪŋz] [felt][fɔːr; fər][ðə; ði] [bæks] [ʌv; əv][ðer; ðər] [neks] .

“	On	the	21st	of	January	,	”	exclaimed	Mercier	,	“	all	kings	felt	for	the	backs	of	their	necks	.
“	在	这	21st	的	一月	,	”	惊呼	梅西耶	,	“	全部	国王	毛毡	为了	这	背部	的	他们的	脖子	.

“1月21日，”梅西耶惊呼道，“所有国王都感到后颈发酸。”

" [ðɪs] [maɪt] [biː; bi] [sed] [ʌv; əv] [ɔːl] [men] [ɪn] [nuː] ['ɪŋgləɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [sprɪŋ] .
" **This might be said of all men in New England in the spring .**
" 这 可能 是 说 的 全部 男人 在 新的 英格兰 在 这 春天 .

"这或许可以用来形容春天里新英格兰的所有男人。"

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] ['poʊəts] ['selɪbreɪt] .
This is the season that all the poets celebrate .
这 是 这 季节 那 全部 这 诗人 庆祝 .

这是所有诗人歌颂的季节。

[let] [ˌjuː 'es] [sə'poʊz] [ðæt] [wʌns] , [ɪn] ['θesəli] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['dʒiːniəl] [sprɪŋ] ,
Let us suppose that once , in Thessaly , there was a genial spring ,
让 我们 认为 那 一次 , 在 色萨利 , 那里 曾是 一个 和蔼可亲 春天 ,

假设在色萨利，曾经有一处清澈甘甜的泉水，

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['poʊət] [huː] [sæŋ] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
and there was a poet who sang of it .
和 那里 曾是 一个 诗人 WHO 唱 的 它 .

有一位诗人曾歌颂过它。

[ɔːl] ['leɪtər] ['poʊəts] [hæv; həv] [sʌŋ] [ðə; ði] [seɪm] [sɔːŋ] .
All later poets have sung the same song .
全部 之后 诗人 有 唱 这 相同的 歌曲 .

后世所有诗人唱的都是同一首歌。

" [vwɑː'lɑː] [taʊt] !
" **Voila tout !**
" 瞧! 兜售者 !

"瞧!

" [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [ruːt] [ʌv; əv] ['poʊətri] .
" **That is the root of poetry .**
" 那 是 这 根 的 诗 .

"这就是诗歌的根源。"

[ə'nʌðər] [dɪ'luːʒn] .
Another delusion .
其他 错觉 .

又一个妄想。

[wiː; wi] [hɪr] [tɔːrd] ['iːvnɪŋ] , [haɪ] [ɪn] [er] , [ðə; ði] " [kɑːŋk] " [ʌv; əv] [ðə; ði] [waɪld] - [giːs] .
We hear toward evening , high in air , the " conk " of the wild - geese .
我们 听到 朝向 晚上 , 高的 在 空气 , 这 " 康克 " 的 这 荒野 - 鹅 .

傍晚时分，我们听到高空中传来野鹅的"嘎嘎"声。

['lʊkɪŋ] [ʌp] , [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [blæk] [speks] [ʌv; əv] [ðæt] [æd'ventʃərəs] ['traɪæŋg(ə)l] , ['wɪŋɪŋ] [ə'lɔːŋ]
Looking up , you see the black specks of that adventurous triangle , winging along
寻找 向上 , 你 看 这 黑色的 斑点 的 那 冒险的 三角形 , 翅膀 沿着
[ɪn] ['ræpɪd] [flaɪt] ['nɔːrθwərd] .
in rapid flight northward .
在 迅速的 航班 向北 .

抬头望去，你会看到那颗充满冒险精神的三角形的黑色斑点，正快速地向北飞行。

[pər'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ə; eɪ] [waɪd] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [swiːp] , [ɪn] [daʊt] ; [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ˌdisə'piəz] [ɪn] [ðə; ði]
Perhaps it takes a wide returning sweep , in doubt ; but it disappears in the
也许 它 需要 一个 宽的 返回 扫 , 在 怀疑 ; 但 它 消失 在 这
[nɔːrθ] .
north .
北 .

或许需要一次大范围的回扫，但毫无疑问，它在北方消失了。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [mɪ'steɪkɪŋ] [ðæt] [saɪn] .

There	is	no	mistaking	that	sign	.
那里	是	不	误会	那	符号	.

那绝对不会错。

[ðɪs] [ˌʌn'mjuːzɪkl] “ [kɑːŋk] ” [ɪz] [swiːtər] [ðæn; ðən][ðə; ði] “ [kər'tʃʌŋk] ” [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊl] - [frɑːg] .

This	unmusical	“	conk	”	is	sweeter	than	the	“	kerchunk	”	of	the	bull	-	frog	.
这	不音乐的	“	康克	”	是	更甜	比	这	“	克朗克	”	的	这	公牛	-	青蛙	.

这种不悦耳的“conk”声比牛蛙的“kerchunk”声更甜美。

['prɑːbəbli] [ðiːz] [bɜːrdz][ɑːr; ər][nɑːt]['idiəts] ,

Probably	these	birds	are	not	idiots	,
大概	这些	鸟类	是	不是	白痴	,

这些鸟儿大概并不傻，

[ænd; ənd] ['prɑːbəbli] [ðeɪ] [tɜːrnd] [bæk] [saʊθ] [ə'gen] ['æftər] ['spaɪɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['neɪkɪdnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [lænd] ;

and	probably	they	turned	back	south	again	after	spying	out	the	nakedness	of	the	land	;
和	大概	他们	转向	后退	南	再次	后	间谍活动	出去	这	裸体	的	这	土地	;

他们很可能在窥见了这片土地的荒凉之后，又折返回了南方；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] [meɪd] [ðer; ðər][saɪn] .

but	they	have	made	their	sign	.
但	他们	有	制成	他们的	符号	.

但他们已经表明了立场。

[nekst] [deɪ] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['ruːmər] [ðæt] ['sʌmbɑːdi] [hæz; həz] [siːn] [ə; eɪ]['bluːbɜːrd] .

Next	day	there	is	a	rumor	that	somebody	has	seen	a	bluebird	.
下一个	天	那里	是	一个	谣言	那	某人	有	已见	一个	蓝鸟	.

第二天有传言说有人看到了蓝鸟。

[ðɪs] ['ruːmər] , [ʌn'hæpɪli] [fɔːr; fər][ðə; ði][bɜːrd] ([wɪtʃ] [wɪl] [friːz] [tuː; tə] [deθ]) , [ɪz] [kən'fɜːrmd] .

This	rumor	,	unhappily	for	the	bird	(	which	will	freeze	to	death	)	,	is	confirmed	.
这	谣言	,	不幸地	为了	这	鸟	(	哪个	将要	冻结	到	死亡	)	,	是	确认的	.

不幸的是，这个传言得到了证实，这只鸟将会被冻死。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [θriː] [deɪz] ['evribɑːdi; 'evribʌdi][hæz; həz] [siːn] [ə; eɪ]['bluːbɜːrd] ;

In	less	than	three	days	everybody	has	seen	a	bluebird	;
在	较少的	比	三	天	大家	有	已见	一个	蓝鸟	;

不到三天时间，每个人都看到了蓝鸟；

[ænd; ənd] ['feɪvərd] ['piːp(ə)l][hæv; həv] [hɜːrd] [ə; eɪ]['rɑːbɪn][ɔːr]['ræðər] [ðə; ði] ['jeloʊ] - ['brestid] [θrʌʃ] , [ˌmɪs'neɪmd] [ə; eɪ]['rɑːbɪn][ɪn] [ə'merɪkə] .

and	favored	people	have	heard	a	robin	or	rather	the	yellow	-	breasted	thrush	,
和	受青睐	人们	有	听到	一个	罗宾	或者	相当	这	黄色的	-	胸部	画眉	,

misnamed	a	robin	in	America	.
误称	一个	罗宾	在	美国	.

有幸听到过知更鸟的叫声，或者更确切地说，是黄胸鹀的叫声，这种鸟在美国被误称为知更鸟。

[ðɪs] [ɪz][noʊ] [daʊt] [truː] : [fɔːr; fər]['æŋg(ə)l] - [wəːmz, vɔːrms][hæv; həv] [bɪn] [siːn] [ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] ;

This	is	no	doubt	true	:	for	angle	-	worms	have	been	seen	on	the	surface
这	是	不	怀疑	真的	:	为了	角度	-	蠕虫	有	到过	已见	在	这	表面

of	the	ground	;
的	这	地面	;

这无疑是真的：因为人们曾在地面上见过蚯蚓；

[ænd; ənd] , [wer'evər] [ðer; ðər][ɪz] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , [ðə; ði]['rɑːbɪn][ɪz]['prɑːmptli] [ɑːn][hænd] .

and	,	wherever	there	is	anything	to	eat	,	the	robin	is	promptly	on	hand	.
和	,	无论	那里	是	任何事物	到	吃	,	这	罗宾	是	及时	在	手	.

凡是有食物的地方，知更鸟都会立刻出现。

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [juː; jʊ] ['noʊtɪs] , [ɪn] [prə'tektɪd] , ['sʌni] [spɑːts] , [ðæt] [ðə; ði] [græs] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l]
About **this** **time** **you** **notice** **,** **in** **protected** **,** **sunny** **spots** **,** **that** **the** **grass** **has** **a** **little**
关于 这 时间 你 注意 , 在 受保护 , 阳光明媚 地点 , 那 这 草 有 一个 小的
['kʌlər] .
color **.**
颜色 .

大约在这个时候，你会注意到，在阳光充足的避风处，草地上开始泛起了一点颜色。

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [græs] [ʌv; əv] [læst] [fɔːl] .
But **you** **say** **that** **it** **is** **the** **grass** **of** **last** **fall** **.**
但 你 说 那 它 是 这 草 的 最后的 落下 .

但你说这是去年秋天的草。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [tel] [wen] [ðə; ði] [græs] [ʌv; əv] [læst] [fɔːl] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [græs] [ʌv; əv] [ðɪs]
It **is** **very** **difficult** **to** **tell** **when** **the** **grass** **of** **last** **fall** **became** **the** **grass** **of** **this**
它 是 非常 难的 到 告诉 什么时候 这 草 的 最后的 落下 成为 这 草 的 这
[sprɪŋ] .
spring **.**
春天 .

很难说去年秋天的草什么时候变成了今年春天的草。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] “ [wɔːmd] ['oʊvər] .
It **looks** **“** **warmed** **over** **.**
它 看起来 “ 温暖 超过 .

看起来像是“炒过饭”。

” [ðə; ði] [griːn] [ɪz] ['rʌsti] .
” **The** **green** **is** **rusty** **.**
” 这 绿色的 是 生锈的 .

“绿色已经生锈了。”

[ðə; ði] ['laɪlək] - [bʌdz] [hæv; həv] ['sɜːrt(ə)nli] ['swoʊlən] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [soʊ] [hæv; həv] [ðoʊz] [ʌv; əv]
The **lilac** **-** **buds** **have** **certainly** **swollen** **a** **little** **,** **and** **so** **have** **those** **of**
这 紫丁香 - 花蕾 有 当然 肿 一个 小的 , 和 所以 有 那些 的
[ðə; ði] [sɔːft] ['meɪp(ə)l] .
the **soft** **maple** **.**
这 柔软的 枫 .

紫丁香的花蕾确实膨胀了一些，软枫树的花蕾也是如此。

[ɪn] [ðə; ði] [reɪn] [ðə; ði] [græs] [dʌz] [nɑːt] ['braɪt(ə)n] [æz; əz] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə] ,
In **the** **rain** **the** **grass** **does** **not** **brighten** **as** **you** **think** **it** **ought** **to** **,**
在 这 雨 这 草 做 不是 提亮 作为 你 思考 它 应该 到 ,

下雨后，草地并不会像你想象的那样变得鲜艳。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['oʊnli] [wen] [ðə; ði] [reɪn] [tɜːrnz] [tuː; tə] [snoʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [siː] ['eni] [dɪ'saɪdɪd] [griːn]
and **it** **is** **only** **when** **the** **rain** **turns** **to** **snow** **that** **you** **see** **any** **decided** **green**
和 它 是 仅有的 什么时候 这 雨 转弯 到 雪 那 你 看 任何 决定 绿色的
['kʌlər] [baɪ] ['kɑːntræst] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [waɪt] .
color **by** **contrast** **with** **the** **white** **.**
颜色 经过 对比 和 这 白色的 .

只有当雨变成雪时，你才能在与白色的对比中看到明显的绿色。

[ðə; ði] [snoʊ] ['grædʒuəli] ['kʌvərz] ['evriθɪŋ] ['veri] ['kwaɪətli] , [haʊ'evər] .
The **snow** **gradually** **covers** **everything** **very** **quietly** **,** **however** **.**
这 雪 逐步地 封面 一切 非常 悄悄 , 然而 .

然而，雪却悄无声息地逐渐覆盖了一切。

['wɪntər] [kʌmz] [bæk] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [liːst] [nɔɪz] [ɔːr] ['bʌs(ə)l] , ['taɪərləs] , [mə'lɪʃəs] , [ɪm'plækəbl] .
Winter **comes** **back** **without** **the** **least** **noise** **or** **bustle** **,** **tireless** **,** **malicious** **,** **implacable** **.**
冬天 来 后退 没有 这 至少 噪音 或者 忙碌 , 不知疲倦 , 恶意 , 冷酷无情 .

冬天悄无声息地回来了，不知疲倦，恶意满满，毫不留情。

['niːðər] ['pɑːrti][ɪn][ðə; ði] [faɪt] [naʊ] [meɪks] [mʌtʃ] [fʌs] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] ;

Neither	party	in	the	fight	now	makes	much	fuss	over	it	;
两者都不	派对	在	这	斗争	现在	制作	很多	大惊小怪	超过	它	;

争执双方现在都对此事不太在意；

[ænd; ənd][juː; jʊ] [maɪt] [θɪŋk] [ðæt] ['neɪtʃər] [hæd; həd] [sə'rendərd] [ˌɔːltə'geðər] , [ɪf] [juː; jʊ][dɪd][nɑːt]

and	you	might	think	that	Nature	had	surrendered	altogether	,	if	you	did	not
和	你	可能	思考	那	自然	有	投降	共	,	如果	你	做过	不是

[faɪnd][ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] ,

find	about	this	time	,
寻找	关于	这	时间	,

如果你没有在这个时候发现什么，你可能会认为大自然已经完全屈服了。

[ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [snoʊ] - [bæŋk] , [ðə; ði]['mɑːdɪst] ['blɔsəmz] [ʌv; əv][ðə; ði]

in	the	Woods	,	on	the	edge	of	a	snow	-	bank	,	the	modest	blossoms	of	the
在	这	伍兹	,	在	这	边缘	的	一个	雪	-	银行	,	这	谦虚的	花朵	的	这

['treɪlɪŋ] [ɑːr'bjuːtəs] ,

trailing	arbutus	,
尾随	草莓树	,

在树林里，雪堆边缘，匍匐的红豆杉开出了不起眼的花朵。

['ʃedɪŋ] [ðer; ðər] [dɪ'lɪʃəs] [pər'fjuːm] .

shedding	their	delicious	perfume	.
脱落	他们的	可口的	香水	.

散发着迷人的香气。

[ðə; ði]['breɪvəst][ɑːr; ər]['ɔːlweɪz][ðə; ði] ['tendə] , [sez] [ðə; ði]['poʊət] .

The	bravest	are	always	the	tenderest	,	says	the	poet	.
这	最勇敢的	是	总是	这	最嫩的	,	说道	这	诗人	.

诗人说，最勇敢的人往往也是最温柔的人。

[ðə; ði]['siːz(ə)n] , [ɪn][ɪts][blaɪnd] [weɪ] , [ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ɪt'self] .

The	season	,	in	its	blind	way	,	is	trying	to	express	itself	.
这	季节	,	在	它是	瞎的	方式	,	是	尝试	到	表达	本身	.

这个季节，以其独特的方式，试图表达自身。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'sɪstɪd] .

And	it	is	assisted	.
和	它	是	协助	.

而且它还得到了辅助。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['tʃɪrf(ə)l] ['tʃætər] [ɪn][ðə; ði] [triːz] .

There	is	a	cheerful	chatter	in	the	trees	.
那里	是	一个	快乐	喋喋不休	在	这	树木	.

树丛中传来欢快的啁啾声。

[ðə; ði] ['blækbɜːrd] [hæv; həv] [kʌm] , [ænd; ənd][ɪn] ['nʌmbərz] , ['haʊshəʊldz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , ['vɪlɪdʒəz]

The	blackbirds	have	come	,	and	in	numbers	,	households	of	them	,	villages
这	黑鸟	有	来	,	和	在	数字	,	家庭	的	他们	,	村庄

[ʌv; əv][ðem; ðəm] , — ['kɔmjuːnz] , ['ræðər] .

of	them	,	—	communes	,	rather	.
的	他们	,	—	公社	,	相当	.

黑鸟来了，而且数量众多，成群结队，成片成村——更确切地说，是成片成片的公社。

[ðeɪ] [duː][nɑːt] [bɪ'liːv] [ɪn][gɑːd] , [ðiːz] [blæk] - [bɜːrdz] .

They	do	not	believe	in	God	,	these	black	-	birds	.
他们	做	不是	相信	在	上帝	,	这些	黑色的	-	鸟类	.

这些黑鸟不信上帝。

[ðeɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [kæn; kən] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] .

They	think	they	can	take	care	of	themselves	.
他们	思考	他们	能	拿	关心	的	他们自己	.

他们认为自己可以照顾好自己。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] .

We	shall	see	.
我们	将	看	.

我们拭目以待。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [wel] [ɪn'fɔːrmd] .

But	they	are	well	informed	.
但	他们	是	出色地	知情的	.

但他们消息灵通。

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][læst] [snoʊ] - [bæŋk][meltid] .

They	arrived	just	as	the	last	snow	-	bank	melted	.
他们	到达的	只是	作为	这	最后的	雪	-	银行	融化	.

他们到达时，最后一堆雪刚刚融化。

[wʌn] ['kænɑːt] [seɪ] [naʊ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][nɑːt] ['griːnnəs] [ɪn][ðə; ði] [græs] ; [nɑːt][ɪn][ðə; ði][waɪd] [fiːldz] ,

One	cannot	say	now	that	there	is	not	greenness	in	the	grass	;	not	in	the	wide	fields	,
一	不能	说	现在	那	那里	是	不是	绿色	在	这	草	;	不是	在	这	宽的	字段	,

现在不能说草地上没有绿色，广阔的田野里也没有绿色。

[tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] , [bʌt; bət][ɑːn] [lɔːnz] [ænd; ənd][bæŋks]['sloʊpɪŋ] [saʊθ] .

to	be	sure	,	but	on	lawns	and	banks	sloping	south	.
到	是	当然	,	但	在	草坪	和	银行	倾斜的	南	.

确实如此，但那是在向南倾斜的草坪和河岸上。

[ðə; ði][dɑːrk] - ['spɑːtɪd] [liːvz] [ʌv; əv][ðə; ði][dɔːg] - [tuːθ] ['vaɪələt][bɪ'gɪn][tuː; tə] [ʃoʊ] .

The	dark	-	spotted	leaves	of	the	dog	-	tooth	violet	begin	to	show	.
这	黑暗的	-	斑	树叶	的	这	狗	-	齿	紫色	开始	到	展示	.

犬齿紫罗兰的深色斑点叶片开始显现。

['iːv(ə)n] ['fɛrənˌhaɪts] [kən'traɪvəns] [dʒɔɪnz][ɪn][ðə; ði] ['ʌpwərd] ['muːvmənt] :

Even	Fahrenheit's	contrivance	joins	in	the	upward	movement	:
甚至	华氏度	装置	加入	在	这	向上	移动	:

就连华氏温度计的设计也加入了上升的行列：

[ðə; ði]['mɜːrkjəri][hæz; həz] ['sʌd(ə)nli] [gɔːn] [ʌp][frʌm; frəm]['θɜːrti] [dɪ'griːz] [tuː; tə]['sɪksti] - [faɪv] [dɪ'griːz] .

the	mercury	has	suddenly	gone	up	from	thirty	degrees	to	sixty	-	five	degrees	.
这	汞	有	突然	已消失	向上	从	三十	学位	到	六十	-	五	学位	.

水银柱温度突然从30度上升到65度。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][taɪm][fɔːr; fər][ðə; ði][aɪs] - [mæn] .

It	is	time	for	the	ice	-	man	.
它	是	时间	为了	这	冰	-	男人	.

冰人出动的时候到了。

[aɪs][hæz; həz][noʊ] ['suːnər] ['dɪsə'pɪrd] [ðæn; ðən][wiː; wi][dɪ'zaɪər][ˌaɪ 'tiː] .

Ice	has	no	sooner	disappeared	than	we	desire	it	.
冰	有	不	很快	消失	比	我们	欲望	它	.

冰刚消失，我们就渴望它。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][smaɪl] , [ɪf] [wʌn] [meɪ] [seɪ] [soʊ] , [ɪn][ðə; ði] [bluː] [skaɪ] ,

There	is	a	smile	,	if	one	may	say	so	,	in	the	blue	sky	,
那里	是	一个	微笑	,	如果	一	可能	说	所以	,	在	这	蓝色的	天空	,

如果可以这么说的话，蓝天中似乎藏着一个微笑。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] ['sɔːftnəs] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [wɪnd] .

and	there	is	softness	in	the	south	wind	.
和	那里	是	柔软	在	这	南	风	.

南风轻柔。

[ðə; ði] [sɔːŋ] - ['spæroʊ] [ɪz] ['sɪŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['æp(ə)l] - [triː] .

The	song	-	sparrow	is	singing	in	the	apple	-	tree	.
这	歌曲	-	麻雀	是	歌唱	在	这	苹果	-	树	.

歌雀在苹果树上歌唱。

[ə'nʌðər] [bɜ:rd] - [noʊt] [ɪz] [hɜ:rd] , — [tu:] [lɔ:ŋ] , ['mju:zɪk(ə)l] ['hwislz] , ['lɪkwɪd] [bʌt; bət] [mə'tælɪk] .

Another	bird	-	note	is	heard	,	—	two	long	,	musical	whistles	,	liquid	but	metallic	.
其他	鸟	-	笔记	是	听到	,	一	二	长的	,	音乐	哨声	,	液体	但	金属	.

又传来一声鸟鸣——两声悠长悦耳的哨声，如流水般清澈，却又带着金属般的金属质感。

[ə; eɪ] [braʊn] [bɜ:rd] [ðɪs] [wʌn] , ['dɑ:rkər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [sɔ:ŋ] - ['spæroʊ] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]

A	brown	bird	this	one	,	darker	than	the	song	-	sparrow	,	and	without	the
一个	棕色的	鸟	这	一	,	较暗	比	这	歌曲	-	麻雀	,	和	没有	这

['lætɜ-z] [laɪt] [straɪps] ,

latter's	light	stripes	,
后者的	光	条纹	,

这是一只棕色的鸟，比歌雀颜色更深，而且没有歌雀身上的浅色条纹。

[ænd; ənd] ['smɔ:lər] , [jet] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [kwɪr] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪpɪŋ] - [bɜ:rd] .

and	smaller	,	yet	bigger	than	the	queer	little	chipping	-	bird	.
和	较小的	,	然而	大	比	这	酷儿	小的	切片	-	鸟	.

比那只古怪的小鸣禽体型更小，但又更大。

[hi:; hi] ['wɒnts] [ə; eɪ] [fə'mɪliər] [neɪm] , [ðɪs] [swi:t] ['sɪŋər] , [hu:] [ə'pɪrz] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] [sɔ:rt] [ʌv; əv]

He	wants	a	familiar	name	,	this	sweet	singer	,	who	appears	to	be	a	sort	of
他	想要	一个	熟悉的	姓名	,	这	甜的	歌手	,	WHO	出现	到	是	一个	种类	的

['spæroʊ] .

sparrow	.
麻雀	.

他想要一个熟悉的名字，这个甜美的歌手，看起来像一只麻雀。

[hi:; hi] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kɑ:ntræst] [tu:; tə] [ðə; ði] [blu:] - [dʒeɪz] , [hu:] [hæv; həv] [ə'raɪvd] [ɪn] [ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] ,

He	is	such	a	contrast	to	the	blue	-	jays	,	who	have	arrived	in	a	passion	,
他	是	这样的	一个	对比	到	这	蓝色的	-	蓝鸟	,	WHO	有	到达的	在	一个	热情	,

他与那些热情高涨的蓝鸟形成了鲜明的对比。

[æz; əz] ['ju:ʒuəl] , ['skri:mɪŋ] [ænd; ənd] ['skoʊldɪŋ] , [ðə; ði] ['elɪgənt] , [spɔɪld] ['bju:ti:z] !

as	usual	,	screaming	and	scolding	,	the	elegant	,	spoiled	beauties	!
作为	通常	,	尖叫	和	责骂	,	这	优雅的	,	被宠坏了	美女	!

像往常一样，这些优雅娇纵的美女们又叫又骂！

[ðeɪ] ['ræŋg(ə)l] [frʌm; frəm] ['mɔ:rnɪŋ] [tɪl] [naɪt] , [ði:z] ['bju:tɪf(ə)l] , [haɪ] - ['tempərd] [ə'rɪstəkræt] .

They	wrangle	from	morning	till	night	,	these	beautiful	,	high	-	tempered	aristocrats	.
他们	争吵	从	早晨	直到	夜晚	,	这些	美丽的	,	高的	-	淬火	贵族	.

这些美丽而脾气暴躁的贵族们，从早到晚都在争吵。

[ɪn'kɜ:rɪdʒd] [baɪ] [ðə; ði] [bɜ:rdz] , [baɪ] [ðə; ði] ['bɜ:rstɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['laɪlək] - [bʌdz] , [baɪ] [ðə; ði] ['pi:pɪŋ] -

Encouraged	by	the	birds	,	by	the	bursting	of	the	lilac	-	buds	,	by	the	peeping	-
鼓励	经过	这	鸟类	,	经过	这	爆发	的	这	紫丁香	-	花蕾	,	经过	这	偷窥	-

[ʌp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['krəukəsiz] ,

up	of	the	crocuses	,
向上	的	这	番红花	,

受到鸟儿的鸣叫、紫丁香花蕾的绽放和番红花的探出头来的鼓舞，

[baɪ] [trə'dɪʃ(ə)n] , [baɪ] [ðə; ði] [swi:t] ['flʌtərɪŋz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [hoʊp] , [ə'nʌðər] [saɪn] [ə'pɪrz] .

by	tradition	,	by	the	sweet	flutterings	of	a	double	hope	,	another	sign	appears	.
经过	传统	,	经过	这	甜的	颤动	的	一个	双倍的	希望	,	其他	符号	出现	.

按照传统，伴随着双重希望的甜蜜悸动，另一个迹象出现了。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['i:stər] ['bɔnɪts] , [moʊst] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['flaʊərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jɪr] , ['embləmz] [ʌv; əv]

This	is	the	Easter	bonnets	,	most	delightful	flowers	of	the	year	,	emblems	of
这	是	这	复活节	引擎盖	,	最多	愉快	花朵	的	这	年	,	徽章	的

['ɪnəsns] , [hoʊp] , [dɪ'voʊʃ(ə)n] .

innocence	,	hope	,	devotion	.
无辜	,	希望	,	虔诚	.

这是复活节彩蛋帽，一年中最令人愉悦的花朵，纯真、希望和虔诚的象征。

[əˈlæs] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] [wɔːrn] [ˈʌndər] [ʌmˈbreləz] , [soʊ] [mʌtʃ] [θɔːt] , [ˈfreʃnəs] ,

Alas	that	they	have	to	be	worn	under	umbrellas	,	so	much	thought	,	freshness	,
唉	那	他们	有	到	是	磨损	在下面	雨伞	，所以	很多	想法	，	新鲜	，	

可惜它们必须穿在伞下，如此用心，如此清新。

[ˈfiːlɪŋ] , [ˈtendərnəs] [hæv; həv] [gɔːn] [ˈɪntuː][ðem; ðəm] !

feeling	,	tenderness	have	gone	into	them	!
感觉	，	压痛	有	已消失	进入	他们	！

它们饱含情感和温柔!

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˌnɔːrθˈiːst] [stɔːrm][ʌv; əv][reɪn] , [əˈkʌmpənid] [wɪð; wɪθ][heɪl] ,

And	a	northeast	storm	of	rain	,	accompanied	with	hail	,
和	一个	东北	风暴	的	雨	，	伴随	和	冰雹	，

东北方向刮起了暴雨，还伴有冰雹。

[kʌmz] [tuː; tə] [kraʊn] [ɔːl] [ðiːz] [ˈvɜːrtʃʊ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv][self] - [ˈsækrɪfaɪs] .

comes	to	crown	all	these	virtues	with	that	of	self	-	sacrifice	.
来	到	王冠	全部	这些	美德	和	那	的	自己	-	牺牲	.

最后，他以自我牺牲的精神将所有这些美德完美地融合在一起。

[ðə; ðiˈ][freɪl][hæt][ɪz] [ˈɔːfərd] [ʌp][tuː; tə][ðə; ðiˈ] [ɪmˈplækəbl] [ˈsiːz(ə)n] .

The	frail	hat	is	offered	up	to	the	implacable	season	.
这	脆弱	帽子	是	提供	向上	到	这	冷酷无情	季节	.

这顶脆弱的帽子献给了无情的季节。

[ɪn][fækt] , [ˈneɪtʃər] [ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [fɔːˈstɔːld] [nɔːr] [ˈhɜːrid] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] .

In	fact	,	Nature	is	not	to	be	forestalled	nor	hurried	in	this	way	.
在	事实	，	自然	是	不是	到	是	阻止	也不	慌忙	在	这	方式	.

事实上，我们不应该以这种方式去阻碍或催促自然。

[θɪŋz] [ˈkænɑːt][biː; bi] [pʊʃt] .

Things	cannot	be	pushed	.
事物	不能	是	推动	.

事情不能强求。

[ˈneɪtʃər] [ˈhezɪteɪt] .

Nature	hesitates	.
自然	犹豫	.

大自然会犹豫。

[ðə; ðiˈ][ˈwʊmən] [huː] [dʌz] [nɑːt] [ˈhezɪteɪt] [ɪn][ˈeɪprəl][ɪz][lɔːst] .

The	woman	who	does	not	hesitate	in	April	is	lost	.
这	女士	WHO	做	不是	犹豫	在	四月	是	丢失的	.

四月里毫不犹豫的女人注定要迷失。

[ðə; ðiˈ] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ðiˈ] [ˈbɔnɪts] [ɪz][ˌpriːməˈtʃʊr; ˌpriːməˈtʊr] .

The	appearance	of	the	bonnets	is	premature	.
这	外貌	的	这	引擎盖	是	过早	.

出现这些帽子还为时过早。

[ðə; ðiˈ] [ˈblækbɜːrd] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] .

The	blackbirds	see	it	.
这	黑鸟	看	它	.

黑鸟看到了。

[ðeɪ] [əˈsemb(ə)l] .

They	assemble	.
他们	集合	.

他们聚集起来。

[fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] [ðeɪ] [hoʊld][ə; eɪ] ['nɔɪzi] [kən'venʃ(ə)n] , [wɪð; wɪθ] [haɪ] [dɪ'beɪt] , [ɪn][ðə; ði] [triː] - [tɑːps]

For	two	days	they	hold	a	noisy	convention	,	with	high	debate	,	in	the	tree	-	tops
为了	二	天	他们	抓住	一个	嘈杂	习俗	,	和	高的	辩论	,	在	这	树	-	最高额

.

:

.

他们在树梢上举行了两天喧闹的会议，进行了激烈的辩论。

['sʌmθɪŋ] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] .

Something	is	going	to	happen	.
某物	是	去	到	发生	.

肯定会发生一些事。

[seɪ] , ['ræðər] , [ðə; ði]['juːʒuəl] [θɪŋ] [ɪz][ə'baʊt][tuː; tə] [ə'kɜːr] .

Say	,	rather	,	the	usual	thing	is	about	to	occur	.
说	,	相当	,	这	通常	事物	是	关于	到	发生	.

更确切地说，一件寻常的事情即将发生。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][wɪnd] [kɔːld] ['ɔːstər] , [ə'nʌðər] [kɔːld] ['juərəs] , [ə'nʌðər] [kɔːld] [sɛp'tɛntrioʊ] , [ə'nʌðər]

There	is	a	wind	called	Auster	,	another	called	Eurus	,	another	called	Septentrio	,	another
那里	是	一个	风	称为	奥斯特	,	其他	称为	欧鲁斯	,	其他	称为	北城	,	其他

[mɛrədiːz] ,

Meridies	,
子午线	,

有一种风叫奥斯特风，另一种叫欧洛斯风，另一种叫北风，还有一种叫子午线风。

[bɪ'saɪdz] ['ækwə,ləu] , - , - .

besides	Aquilo	,	Vulturnus	,	Africus	.
除了	阿奎洛	,	-	,	-	.

除了Aquilo、Vulturnus、Africus。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ðə; ði] [eɪt] [greɪt] ['waɪndz][ʌv; əv][ðə; ði]['klæsɪk(ə)l] ['dɪkʃəneri] ,

There	are	the	eight	great	winds	of	the	classical	dictionary	,
那里	是	这	八	伟大的	风	的	这	古典	字典	,

古典词典中记载有八大风。

— ['ɑːrsənl] [ʌv; əv] ['mɪstəri] [ænd; ənd] ['terər] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] , — [bɪ'saɪdz] [ðə; ði][wɪnd]

—	arsenal	of	mystery	and	terror	and	of	the	unknown	,	—	besides	the	wind
—	兵工厂	的	神秘	和	恐怖	和	的	这	未知	,	—	除了	这	风

[ˌjʊroʊ'ækwɪloʊ][ʌv; əv][ˌes 'tiː] . [luːk] .

Euroaquilo	of	St	.	Luke	.
欧罗阿基洛	的	英石	.	卢克	.

——神秘、恐怖和未知的武器库，——除了圣路加的风欧罗阿奎洛。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][wɪnd] [ðæt] ['draɪvz][æn; ən] [ə'pɑːsl] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə][geɪn] [kriːt] [ə'pɑːn][ðə; ði]['æfrɪkən]

This	is	the	wind	that	drives	an	apostle	wishing	to	gain	Crete	upon	the	African
这	是	这	风	那	驱动	一个	使徒	祝	到	获得	克里特岛	之上	这	非洲

['səːtis] .

Syrtis	.
叙尔蒂斯	.

这是驱使使徒征服克里特岛，征服非洲叙尔特斯海的风。

[ɪf] [ˌes 'tiː] . [luːk] [hæd; həd] [bɪn] ['tækɪŋ] [tuː; tə][get][tuː; tə] [haɪ'ænɪs] ,

If	St	.	Luke	had	been	tacking	to	get	to	Hyannis	,
如果	英石	.	卢克	有	到过	追踪	到	得到	到	海恩尼斯	,

如果圣路加当时正要前往海恩尼斯，

[ðɪs] [wɪnd] [wʊd] [hæv; həv] [fɔːrst] [hɪm; ɪm]['ɪntuː]['hoʊmzɪz, 'hoʊlmzɪz] [hoʊl] .

this	wind	would	have	forced	him	into	Holmes's	Hole	.
这	风	会	有	强制	他	进入	福尔摩斯的	洞	.

这场风会把他吹进福尔摩斯洞。

[ðə; ði][ˌjʊroʊˈækwɪloʊ][ɪz][noʊ] [rɪˈspektər] [ʌv; əv] [ˈpɝːsənz] .

The	Euroaquilo	is	no	respecter	of	persons	.
这	欧罗阿基洛	是	不	尊重者	的	人	.

Euroaquilo 不偏袒任何人。

[ðiːz] [ˈwaɪndz] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˌʌnˈneɪmd] [ænd; ənd] [mɔːr] [ˈterəb(ə)l] , [ˈsɜːrk(ə)l] [əˈbaʊt] [nuː] [ˈɪŋgləɪnd]

These	winds	,	and	others	unnamed	and	more	terrible	,	circle	about	New	England
这些	风	,	和	其他的	无名氏	和	更多的	糟糕的	,	圆圈	关于	新的	英格兰

.

:

.

这些风，以及其他一些没有名字但更加可怕的风，在新英格兰上空盘旋。

[ðeɪ] [fɔːrm][ə; eɪ] [rɪŋ] [əˈbaʊt][ˌaɪ ˈtiː] : [ðeɪ] [laɪ][ɪn] [weɪt] [ɑːn][ɪts][ˈbɔːrdərz] ,

They	form	a	ring	about	it	:	they	lie	in	wait	on	its	borders	,
他们	形式	一个	戒指	关于	它	:	他们	说谎	在	等待	在	它是	边界	,

它们在它周围形成一个环状；它们潜伏在它的边界上，伺机而动。

[bʌt; bət][ˈoʊnli][tuː; tə] [sprɪŋ] [əˈpɑːn][ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [ˈhæri] [ˌaɪ ˈtiː] .

but	only	to	spring	upon	it	and	harry	it	.
但	仅有的	到	春天	之上	它	和	哈利	它	.

但只是为了扑上去骚扰它。

[ðeɪ] [ˈfaːloʊ] [iːtʃ] [ˈʌðər] [ɪn] [kənˈtræktɪŋ] [ˈsɜːrkl] , [ɪn] [ˈhwɜːlˌwɪndz] , [ɪn] [ˈmeɪlˌstrɑːmz] [ʌv; əv][ðə; ði]

They	follow	each	other	in	contracting	circles	,	in	whirlwinds	,	in	maelstroms	of	the
他们	跟随	每个	其他	在	承包	界	,	在	旋风	,	在	漩涡	的	这

['ætməsfɪr]	:
atmosphere	:
气氛	:

它们在不断收缩的圆圈中、在旋风中、在大气漩涡中彼此追逐：

[ðeɪ] [miːt] [ænd; ənd] [krɔːs] [iːtʃ] [ˈʌðər] , [ɔːl][æt; ət][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] .

they	meet	and	cross	each	other	,	all	at	a	moment	.
他们	见面	和	叉	每个	其他	,	全部	在	一个	片刻	.

它们相遇、交错，一切同时发生。

[ðɪs] [nuː] [ˈɪŋgləɪnd] [ɪz][set][əˈpɑːrt] : [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði]['eksərsaɪz] - [graʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['weðər] .

This	New	England	is	set	apart	:	it	is	the	exercise	-	ground	of	the	weather	.
这	新的	英格兰	是	放	除	:	它	是	这	锻炼	-	地面	的	这	天气	.

新英格兰地区与众不同：它是天气的试验场。

['stɔrmz] [bred] ['elsˌwer] [kʌm] [hɪr] [fʊl] - [groʊn] : [ðeɪ] [kʌm] [ɪn] ['kʌpəlz] , [ɪn] [kwɔː'tets] , [ɪn]

Storms	bred	elsewhere	come	here	full	-	grown	:	they	come	in	couples	,	in	quartets	,	in
暴风雨	繁殖	别处	来	这里	满的	-	生长	:	他们	来	在	情侣	,	在	四重奏	,	在

['kɔːrəsiz]	.
choruses	.
合唱	.

其他地方滋生的风暴来到这里时已是完全成熟：它们成双成对、四重奏、合唱般地袭来。

[ɪf] [nuː] ['ɪŋgləɪnd] [wɜːr; wər][nɑːt]['moʊstli] [rɑːk] , [ðiːz] ['waɪndz] [wʊd] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː][ɔːf] ;

If	New	England	were	not	mostly	rock	,	these	winds	would	carry	it	off	;
如果	新的	英格兰	是	不是	大多	岩石	,	这些	风	会	携带	它	离开	;

如果新英格兰大部分不是岩石，这些风就会把它吹走；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [bæk] [əˈgen] , [æz; əz] ['hæpənz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sændi] ['pɔːʃənz] .

but	they	would	bring	it	all	back	again	,	as	happens	with	the	sandy	portions	.
但	他们	会	带来	它	全部	后退	再次	,	作为	发生	和	这	沙	部分	.

但他们又会把这一切都带回来，就像沙子部分那样。

[wʌt] [ʃɑːrp] ['juərəs] ['kæriz] [tuː; tə]['dʒɜːrzi] , - [brɪŋz] [bæk] .

What	sharp	Eurus	carries	to	Jersey	,	Africus	brings	back	.
什么	锋利的	欧鲁斯	携带	到	球衣	,	-	带来	后退	.

尤鲁斯带到泽西岛的尖锐事物，阿弗里卡斯带回来的。

[wen] [ðə; ði] [er] [ɪz][nɑːt] [fʊl] [ʌv; əv] [snoʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [dʌst] .

When	the	air	is	not	full	of	snow	,	it	is	full	of	dust	.
什么时候	这	空气	是	不是	满的	的	雪	,	它	是	满的	的	灰尘	.

当空气中没有雪的时候，就会充满尘土。

[ðɪs] [ɪz] [kɔːld] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkɔmpen'seiʃənz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] .

This	is	called	one	of	the	compensations	of	Nature	.
这	是	称为	一	的	这	赔偿	的	自然	.

这被称为大自然的补偿机制之一。

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] ['hæpənd] ['æftər][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['blækbɜːrd] : [ə; eɪ] ['məʊnɪŋ] [saʊθ] [wɪnd] [brɔːt] [reɪn] ;

This	is	what	happened	after	the	convention	of	the	blackbirds	:	A	moaning	south	wind	brought	rain	;
这	是	什么	发生	后	这	习俗	的	这	黑鸟	:	一个	呻吟	南	风	带来	雨	;

这是黑鸟大会之后发生的事情：一阵哀鸣的南风带来了雨；

[ə; eɪ] [ˌsaʊθ'west] [wɪnd] [tɜːrnd] [ðə; ði][reɪn][tuː; tə] [snoʊ] ; [wʌt] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] ['zefər] ,

a	southwest	wind	turned	the	rain	to	snow	;	what	is	called	a	zephyr	,
一个	西南	风	转向	这	雨	到	雪	;	什么	是	称为	一个	和风	,

西南风将雨水变成了雪；这就是所谓的微风。

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] , ['drɪftɪd] [ðə; ði] [snoʊ] ; [ə; eɪ] [nɔːrθ] [wɪnd] [sent] [ðə; ði]['mɜːrkjəri][fɑːr] [bɪ'loʊ] ['friːzɪŋ] .

out	of	the	west	,	drifted	the	snow	;	a	north	wind	sent	the	mercury	far	below	freezing	.
出去	的	这	西方	,	漂移	这	雪	;	一个	北	风	发送	这	汞	远的	以下	冷冻	.

西风吹来，雪花纷飞；北风使气温骤降至冰点以下。

[sɔːlt] ['ædɪd] [tuː; tə] [snoʊ] [ɪn'kriːsɪz] [ðə; ði][ɪˌvæpə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði][koʊld] .

Salt	added	to	snow	increases	the	evaporation	and	the	cold	.
盐	额外	到	雪	增加	这	蒸发	和	这	寒冷的	.

向雪中撒盐会增加蒸发量，使雪更冷。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌnɔːrθ'iːst] [wɪnd] : [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ðə; ði] [snoʊ] [dæmp] ,

This	was	the	office	of	the	northeast	wind	:	it	made	the	snow	damp	,
这	曾是	这	办公室	的	这	东北	风	:	它	制成	这	雪	潮湿	,

这里是东北风的"办公室"：它使雪变得潮湿。

[ænd; ənd] [ɪn'kriːst] [ɪts] [bʌlk] ; [bʌt; bət] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd][froʊz] , ['θɔːɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

and	increased	its	bulk	;	but	then	it	rained	a	little	,	and	froze	,	thawing	at	the	same	time	.
和	增加	它是	大部分	;	但	然后	它	下雨了	一个	小的	,	和	冻住了	,	解冻	在	这	相同的	时间	.

于是体积增大；但随后下了一点雨，冰冻了，同时又融化了。

[ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [fɑːg] [ænd; ənd] [snoʊ] [ænd; ənd][reɪn] .

The	air	was	full	of	fog	and	snow	and	rain	.
这	空气	曾是	满的	的	多雾路段	和	雪	和	雨	.

空气中弥漫着雾、雪和雨。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][wɪnd] [tʃeɪndʒd] , [went] [bæk] [raʊnd] [ðə; ði]['sɜːrk(ə)l] , [ri'vəːsiŋ] ['evriθɪŋ] ,

And	then	the	wind	changed	,	went	back	round	the	circle	,	reversing	everything	,
和	然后	这	风	已更改	,	去	后退	圆形的	这	圆圈	,	逆转	一切	,

然后风向变了，绕着圈子吹了一圈，一切都逆转了。

[laɪk] ['drægɪŋ] [ə; eɪ][kæt][baɪ][ɪts][teɪl] .

like	dragging	a	cat	by	its	tail	.
喜欢	拖拽	一个	猫	经过	它是	尾巴	.

就像拽着猫的尾巴拖拽一样。

[ðə; ði]['mɜːrkjəri] [ə'proʊtʃt] ['zɪroʊ] .
The mercury approached zero .
这 汞 接近 零 .

水银柱温度接近零度。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ʌn'kɑːmən] .
This was nothing uncommon .
这 曾是 没有什么 罕见 .

这并非什么罕见的事情。

[wiː; wi] [noʊ] [ɔːl] [ðiːz] ['waɪndz] .
We know all these winds .
我们 知道 全部 这些 风 .

我们熟悉所有这些风向。

[wiː; wi][ɑːr; ər][fə'mɪliər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dɪfrənt] “ [fɔːrmz][ʌv; əv]['wɔːtər] .
We are familiar with the different “ forms of water .
我们 是 熟悉的 和 这 不同的 “ 表格 的 水 .

我们熟悉水的各种“形态”。

” [ɔːl] [ðɪs] [wʌz; wəz]['oʊnli][ðə; ði] ['proʊlɔːg] , [ðə; ði]['oʊvərtʃər] .
” All this was only the prologue , the overture .
” 全部 这 曾是 仅有的 这 序幕 , 这 序曲 .

这一切都只是序幕，开场曲。

[ɪf] [wʌn] [maɪt] [biː; bi] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [spiːk] [ˌsaɪən'tɪfɪkli] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ðə; ði] ['tjʊnɪŋ]
If one might be permitted to speak scientifically , it was only the tuning
如果 一 可能 是 允许 到 说话 科学地 , 它 曾是 仅有的 这 调谐
[ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnstrʊmənts] .
of the instruments .
的 这 仪器 .

如果允许用科学的语言来解释的话，那只不过是乐器的调音而已。

[ðə; ði] ['ɑːprə] [wʌz; wəz][tuː; tə] [kʌm] , — [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['dʌtʃmən] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] .
The opera was to come , — the Flying Dutchman of the air .
这 歌剧 曾是 到 来 , — 这 飞行 荷兰人 的 这 空气 .

歌剧即将上演——空中的“飞翔的荷兰人”。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][wɪnd] [kɔːld] [juːˈrɔklidɔn] : [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [juː'menɪˌdiz] ; ['oʊnli]
There is a wind called Euroclydon : it would be one of the Eumenides ; only
那里 是 一个 风 称为 欧洲克莱顿 : 它 会 是 一 的 这 欧墨尼德斯 ; 仅有的
[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['wɪmɪn] .
they are women .
他们 是 女性 .

有一种风叫做欧罗克吕冬：它就像是复仇女神之一；只不过她们都是女性。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][hæf] - ['brʌðər] [tuː; tə][ðə; ði][dʒaɪ'gæntɪk][stɔːrm] - [wɪnd][ʌv; əv][ðə; ði]['ekwɪnɑːksˌiːkwɪnɑːks] .
It is half - brother to the gigantic storm - wind of the equinox .
它 是 一半 - 兄弟 到 这 巨大 风暴 - 风 的 这 春分 .

它与春分时节那场巨大的风暴有着异父异母的关系。

[ðə; ði] [juːˈrɔklidɔn] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ][wɪnd] : [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['mɑːnstər] .
The Euroclydon is not a wind : it is a monster .
这 欧洲克莱顿 是 不是 一个 风 : 它 是 一个 怪物 .

欧洲巨龙不是风，而是一个怪物。

[ɪts] [breθ] [ɪz][frɔːst] .
Its breath is frost .
它是 气息 是 霜 .

它的呼吸是霜。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [snoʊ] [ɪn][ɪts] [her] .

It	has	snow	in	its	hair	.
它	有	雪	在	它是	头发	.

它的头发上沾满了雪。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['terəb(ə)l] .

It	is	something	terrible	.
它	是	某物	糟糕的	.

真是太糟糕了。

[ˌaɪ 'tiː] ['pedlz] ['ruːmətɪzəm] , [ænd; ənd][plænts] [kən'sʌmpʃ(ə)n] .

It	peddles	rheumatism	,	and	plants	consumption	.
它	踏板	风湿病	,	和	植物	消耗	.

它兜售风湿病和植物性食物。

[ðə; ði] [juˈrɔklidɔn] [nuː] [dʒʌst][ðə; ði]['moʊmənt][tuː; tə] [straɪk] ['ɪntuː][ðə; ði]['dɪskɔːrd][ʌv; əv][ðə; ði]

The	Euroclydon	knew	just	the	moment	to	strike	into	the	discord	of	the
这	欧洲克莱顿	知道	只是	这	片刻	到	罢工	进入	这	Discord	的	这

['weðər] [ɪn] [nuː] ['ɪŋgləndˌ] .

weather	in	New	England	.
天气	在	新的	英格兰	.

欧洲蜥蜴深谙新英格兰地区恶劣天气的作祟时机。

[frʌm; frəm][ɪts] [ler] [əˈbaʊt] [pɔɪnt] [ˌdesəˈleɪʃn] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['gleɪʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['griːnlənd]

From	its	lair	about	Point	Desolation	,	from	the	glaciers	of	the	Greenland
从	它是	巢穴	关于	观点	荒凉	,	从	这	冰川	的	这	格陵兰

['kɑːntɪnənt] ,

continent	,
大陆	,

它藏身于荒凉点附近的格陵兰大陆冰川之中，

['swiːpɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] [koʊst] , ['liːvɪŋ] [reks] [ɪn][ɪts] [træk] , [ˌaɪ 'tiː] ['mɑːtʃt] [raɪt] [əˈθwɔːrt] [ðə; ði]

sweeping	round	the	coast	,	leaving	wrecks	in	its	track	,	it	marched	right	athwart	the
扫荡	圆形的	这	海岸	,	离开	残骸	在	它是	追踪	,	它	行军	正确的	横穿	这

['ʌðər] [kənˈflɪktɪŋ] ['waɪndz] ,

other	conflicting	winds	,
其他	冲突	风	,

它席卷海岸线，所到之处满目疮痍，逆着其他相互冲突的风向前进。

['tʃɜːrnɪŋ] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ə; eɪ]['fjʊri] , [ænd; ənd] [iˈnɔːgjureɪtɪŋ] ['keɪɑːs] .

churning	them	into	a	fury	,	and	inaugurating	chaos	.
搅拌	他们	进入	一个	愤怒	,	和	就职典礼	混乱	.

激起他们的愤怒，引发混乱。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][məˈrɑːt][ʌv; əv][ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts] .

It	was	the	Marat	of	the	elements	.
它	曾是	这	马拉特	的	这	元素	.

它是元素界的马拉。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][ˌrevəˈluːʃ(ə)n] [maːtʃiŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] “ ['dredɪd] [wʊd] [ʌv; əv][lɑː] - .

It	was	the	revolution	marching	into	the	“	dreaded	wood	of	La	Sandraie	.
它	曾是	这	革命	行军	进入	这	“	令人恐惧的	木头	的	拉	-	.

那是革命向“可怕的拉桑德拉伊森林”进发。

” [let] [ˌjuː 'es][sʌm; səm][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ʌp][ɪn][wʌn][wɜːrd] :

”	Let	us	sum	it	all	up	in	one	word	:
”	让	我们	和	它	全部	向上	在	一	单词	:

让我们用一个词来概括这一切：

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [neɪm] .

it	was	something	for	which	there	is	no	name	.
它	曾是	某物	为了	哪个	那里	是	不	姓名	.

它是一种无法命名的东西。

[ɪts] [træk] [wʌz; wəz] [dɪ'strʌkʃn] .

Its	track	was	destruction	.
它是	追踪	曾是	破坏	.

它留下的痕迹是毁灭。

[ɑːn][ðə; ði] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [liːvz] [reks] .

On	the	sea	it	leaves	wrecks	.
在	这	海	它	树叶	残骸	.

它在海上留下残骸。

[wʌt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [liːv] [ɑːn][lænd] ?

What	does	it	leave	on	land	?
什么	做	它	离开	在	土地	?

它会在陆地上留下什么?

['fjuːnərəlz] .

Funerals	.
葬礼	.

葬礼。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [səb'saidz] , [nuː] ['ɪŋglənd] [ɪz] ['prɑːstreɪt] .

When	it	subsides	,	New	England	is	prostrate	.
什么时候	它	消退	,	新的	英格兰	是	前列腺	.

当风暴消退时，新英格兰将彻底瘫痪。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][left][ɪts] ['legəsi] : [ðɪs] ['legəsi] [ɪz] [kɔfs] [ænd; ənd]['pæt(ə)nt] ['medsnz] .

It	has	left	its	legacy	:	this	legacy	is	coughs	and	patent	medicines	.
它	有	左边	它是	遗产	:	这	遗产	是	咳嗽	和	专利	药物	.

它留下了遗产：咳嗽和专利药。

[ðɪs] [ɪz][æn; ən]['epɪk] ; [ðɪs] [ɪz] ['destəni] .

This	is	an	epic	;	this	is	destiny	.
这	是	一个	史诗	;	这	是	命运	.

这是史诗般的故事；这是命运的安排。

[juː; jʊ] [θɪŋk] ['prɑːvɪdəns] [ɪz] [ɪk'speld] [aʊt][ʌv; əv] [nuː] ['ɪŋgləndˌ] ?

You	think	Providence	is	expelled	out	of	New	England	?
你	思考	普罗维登斯	是	被驱逐	出去	的	新的	英格兰	?

你认为普罗维登斯被新英格兰驱逐了吗?

['lɪs(ə)n] !

Listen	!
听	!

听!

[tuː] [deɪz] ['æftər] [juː'rɔklidɔn] , [aɪ] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ðə; ði][hɪ'pætɪkə] — ['ɜːrliɪst] [ʌv; əv]

Two	days	after	Euroclydon	,	I	found	in	the	woods	the	hepatica	—	earliest	of
二	天	后	欧洲克莱顿	,	我	成立	在	这	树林	这	肝	—	最早	的

['waɪldˌwʊd] ['flaʊərz] ,

wildwood	flowers	,
野木	花朵	,

在发现欧罗克利顿两天后，我在树林里发现了肝花——最早的野生林地花卉。

['evɪdəntli] [nɑːt] [ɪn'tɪmɪdeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][waɪld][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːmiz] ['træmplɪŋ] ['oʊvər] [nuː]

evidently	not	intimidated	by	the	wild	work	of	the	armies	trampling	over	New
显然	不是	受到恐吓	经过	这	荒野	工作	的	这	军队	践踏	超过	新的

['ɪŋgləndˌ] — ['derɪŋ] [tuː; tə][hoʊld][ʌp][ɪts] ['tendər] ['blɑːsəm] .

England	—	daring	to	hold	up	its	tender	blossom	.
英格兰	—	大胆	到	抓住	向上	它是	投标	开花	.

显然，它并没有被军队践踏新英格兰的狂暴行径吓倒——它胆敢捍卫自己娇嫩的花朵。

[wʌn][kʊd; kəd][nɑːt][bʌt; bət][əd'maɪər][ðə; ði]['kwaɪət][ˌpɜːrtn'æsəti][ʌv; əv]['neɪtʃər] .

One	could	not	but	admire	the	quiet	pertinacity	of	Nature	.
一	可以	不是	但	钦佩	这	安静的	坚韧	的	自然	.

人们不禁赞叹大自然的静默与坚韧。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['peɪntɪŋ] [ðə; ði] [græs] ['ʌndər][ðə; ði] [snoʊ] .

She	had	been	painting	the	grass	under	the	snow	.
她	有	到过	绘画	这	草	在下面	这	雪	.

她一直在给雪下的草地上作画。

[ɪn][spɑːts][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['vɪvɪd] [griːn] .

In	spots	it	was	vivid	green	.
在	地点	它	曾是	生动	绿色的	.

有些地方呈现出鲜艳的绿色。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][maɪld][reɪn] , — [maɪld] , [bʌt; bət] ['tʃɪli] .

There	was	a	mild	rain	,	—	mild	,	but	chilly	.
那里	曾是	一个	温和的	雨	,	—	温和的	,	但	寒冷	.

下着小雨，雨势不大，但有点冷。

[ðə; ði] [klaʊdz] ['gæðərd] , [ænd; ənd] [broʊk] [ə'weɪ] [ɪn] [laɪt] , ['fliːsi] ['mæsɪz] .

The	clouds	gathered	,	and	broke	away	in	light	,	fleecy	masses	.
这	云	聚集	,	和	打破	离开	在	光	,	羊毛	群众	.

云层聚集，然后散开，化作轻盈的绒毛。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɔːftnəs] [ɑːn][ðə; ði] [hɪlz] .

There	was	a	softness	on	the	hills	.
那里	曾是	一个	柔软	在	这	丘陵	.

山坡上透着一股柔和的气息。

[ðə; ði][bɜːrdz] ['sʌd(ə)nli] [wɜːr; wər][ɑːn] ['evri] [triː] , ['glænsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [er] , ['fɪlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [sɔːŋ] ,

The	birds	suddenly	were	on	every	tree	,	glancing	through	the	air	,	filling	it	with	song	,
这	鸟类	突然	是	在	每一个	树	,	瞥了一眼	通过	这	空气	,	填充	它	和	歌曲	,

鸟儿们突然间遍布每棵树，在空中盘旋，歌声响彻云霄。

['sʌmtaɪmz] ['ʃeɪkɪŋ] ['reɪndrɑːps][frʌm; frəm][ðer; ðər] [wɪŋz] .

sometimes	shaking	raindrops	from	their	wings	.
有时	摇晃	雨滴	从	他们的	翅膀	.

有时它们会抖落翅膀上的雨滴。

[ðə; ði][kæt] [brɪŋz] [ɪn][wʌn][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] .

The	cat	brings	in	one	in	his	mouth	.
这	猫	带来	在	一	在	他的	嘴	.

猫嘴里叼着一个进来了。

[hiː; hi] [θɪŋks] [ðə; ði]['siːz(ə)n][hæz; həz] [bɪ'gʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [geɪm] - [lɔːz] [ɑːr; ər][ɔːf] .

He	thinks	the	season	has	begun	,	and	the	game	-	laws	are	off	.
他	思考	这	季节	有	开始	,	和	这	游戏	-	法律	是	离开	.

他认为赛季已经开始了，比赛规则已经失效。

[hiː; hi][ɪz][fɑːnd][ʌv; əv] ['neɪtʃər] , [ðɪs] [kæt] , [æz; əz][wiː; wi][ɔːl][ɑːr; ər] : [hiː; hi]['wɒnts][tuː; tə] [pə'zes] [ˌaɪ 'tiː] .

He	is	fond	of	Nature	,	this	cat	,	as	we	all	are	:	he	wants	to	possess	it	.
他	是	喜爱	的	自然	,	这	猫	,	作为	我们	全部	是	:	他	想要	到	具有	它	.

这只猫和我们一样，热爱大自然，想要占有它。

[æt; ət] [fɔːr] [əˈklɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][grænd] [dres] - [rɪˈhɜːrs(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrdz]

At	four	o'clock	in	the	morning	there	is	a	grand	dress	-	rehearsal	of	the	birds
在	四	点钟	在	这	早晨	那里	是	一个	盛大	裙子	-	排演	的	这	鸟类

.

:

.

凌晨四点，鸟儿们会进行一次盛大的彩排。

[nɑːt][ɔːl][ðə; ði] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɔːrkɪstrə] [hæv; həv] [əˈraɪvd] ; [bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər] [ɪˈnʌf] .

Not	all	the	pieces	of	the	orchestra	have	arrived	;	but	there	are	enough	.
不是	全部	这	件	的	这	乐队	有	到达的	;	但	那里	是	足够的	.

乐团的乐器还没全部到齐，但数量足够了。

[ðə; ði] [græs] - [ˈspæroʊ] [hæz; həz] [kʌm] .

The	grass	-	sparrow	has	come	.
这	草	-	麻雀	有	来	.

草麻雀来了。

[ðɪs] [ɪz][ˈsɜːrt(ə)nli] [ˈtʃɑːrmɪŋ] .

This	is	certainly	charming	.
这	是	当然	迷人	.

这真是太迷人了。

[ðə; ði] [ˈgɑːrdnər] [kʌmz] [tuː; tə] [tɔːk] [əˈbaʊt] [siːdz] : [hiː; hi] [ˌʌnˈkʌvəz] [ðə; ði] [strɔː] - [ˈberiz] [ænd; ənd]

The	gardener	comes	to	talk	about	seeds	:	he	uncovers	the	straw	-	berries	and
这	园丁	来	到	讲话	关于	种子	:	他	揭开	这	稻草	-	浆果	和

[ðə; ði] [greɪp] - [vaɪnz] ,

the	grape	-	vines	,
这	葡萄	-	藤蔓	,

园丁来谈种子：他揭开了草莓和葡萄藤的外皮，

[sɔːlts][ðə; ði][əˈspærəgəs] - [bed] , [ænd; ənd][plænts][ðə; ði] [ˈpiːz] .

salts	the	asparagus	-	bed	,	and	plants	the	peas	.
盐	这	芦笋	-	床	,	和	植物	这	豌豆	.

在芦笋地里撒盐，然后种上豌豆。

[juː; jʊ][æsk] [ɪf] [hiː; hi][plaːntid][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɑːt] - [gʌn] .

You	ask	if	he	planted	them	with	a	shot	-	gun	.
你	问	如果	他	已种植	他们	和	一个	射击	-	枪	.

你问他是不是用猎枪栽赃的。

[ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ðer; ðər][ɪz] [stɪl] [frɔːst][ɪn][ðə; ði] [graʊnd] .

In	the	shade	there	is	still	frost	in	the	ground	.
在	这	阴影	那里	是	仍然	霜	在	这	地面	.

阴凉处地面上还有霜。

[ˈneɪtʃər] , [ɪn][fækt] , [stɪl] [ˈhezɪteɪt] ; [pʊts] [fɔːrθ] [wʌn][hɪˈpætɪkə][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] ,

Nature	,	in	fact	,	still	hesitates	;	puts	forth	one	hepatica	at	a	time	,
自然	,	在	事实	,	仍然	犹豫	;	放置	前进	一	肝	在	一个	时间	,

事实上，大自然仍在犹豫；一次只推出一种肝菌。

[ænd; ənd] [weɪts] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] ; [puʃiz] [ʌp][ðə; ði] [græs] [ˈsloʊli] , [pərˈhæps] [drɔːz] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [æt; ət] [naɪt] .

and	waits	to	see	the	result	;	pushes	up	the	grass	slowly	,	perhaps	draws	it	in	at	night	.
和	等待	到	看	这	结果	;	推动	向上	这	草	缓慢地	,	也许	平局	它	在	在	夜晚	.

然后等待结果；慢慢地把草推起来，也许晚上再把它拉回来。

[ðɪs] [ˌɪndɪˈsɪʒn] [wiː; wi][kɔːl] [sprɪŋ] .

This	indecision	we	call	Spring	.
这	优柔寡断	我们	称呼	春天	.

我们把这种犹豫不决的状态称为春天。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] ['peɪnf(ə)l] .

It	becomes	painful	.
它	变成	痛苦	.

会变得很痛苦。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][laɪk] ['biːɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ræk] [fɔːr; fər] ['naɪnti] [deɪz] , [ɪk'spektɪŋ] ['evri] [deɪ] [ə; eɪ] [rɪ'priːv] .

It	is	like	being	on	the	rack	for	ninety	days	,	expecting	every	day	a	reprieve	.
它	是	喜欢	存在	在	这	架子	为了	九十	天	,	期待	每一个	天	一个	缓刑	.

这就像被绑在刑架上九十天，每天都盼望着能得到喘息之机。

[men] [groʊ] ['hɑrdnd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [haʊ'evər] .

Men	grow	hardened	to	it	,	however	.
男人	生长	硬化	到	它	,	然而	.

然而，男人渐渐对此麻木了。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['ɔːrdər][wɪð; wɪθ][mæn] , — [hoʊp] , [sər'praɪz] , [bɪ'wɪldərmənt] , [dɪs'gʌst] , [fə'siːʃəsnəs] .

This	is	the	order	with	man	,	—	hope	,	surprise	,	bewilderment	,	disgust	,	facetiousness	.
这	是	这	命令	和	男人	,	—	希望	,	惊喜	,	困惑	,	厌恶	,	滑稽	.

这是人类情感的顺序——希望、惊讶、困惑、厌恶、滑稽。

[ðə; ði]['piːp(ə)l][ɪn] [nuː] ['ɪŋgl ənd] ['faɪnəli] [bɪ'kʌm] [fə'siːʃəs] [ə'baʊt] [sprɪŋ] .

The	people	in	New	England	finally	become	facetious	about	spring	.
这	人们	在	新的	英格兰	最后	变得	滑稽的	关于	春天	.

新英格兰的人们终于开始拿春天开玩笑了。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][læst][steɪdʒ] : [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][moʊst]['deɪndʒərəs] .

This	is	the	last	stage	:	it	is	the	most	dangerous	.
这	是	这	最后的	阶段	:	它	是	这	最多	危险的	.

这是最后一个阶段，也是最危险的阶段。

[wen] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][dʒest][ʌv; əv] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] , [hiː; hi][ɪz][lɔːst] .

When	a	man	has	come	to	make	a	jest	of	misfortune	,	he	is	lost	.
什么时候	一个	男人	有	来	到	制作	一个	笑话	的	不幸	,	他	是	丢失的	.

当一个人试图拿不幸开玩笑时，他就完了。

“ [ˌaɪ 'tiː] [bɔːz] [ˌem 'iː][tuː; tə][daɪ] ,

“	It	bores	me	to	die	,
“	它	钻孔	我	到	死	,

“死亡令我感到无聊。”

” [sed] [ðə; ði]['dʒɜːrnəlɪst]['kɑːrə][tuː; tə][ðə; ði] ['hedzmən] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɪləti:n] :

”	said	the	journalist	Carra	to	the	headsman	at	the	foot	of	the	guillotine	:
”	说	这	记者	卡拉	到	这	刽子手	在	这	脚	的	这	断头台	:

“记者卡拉对断头台前的刽子手说道：”

“ [aɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði][kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] .

“	I	would	like	to	have	seen	the	continuation	.
“	我	会	喜欢	到	有	已见	这	续篇	.

“我本希望看到续集。”

” [wʌn][ɪz]['ɔːlsoʊ] ['ɪntrəstɪd] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [sprɪŋ] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][tɜːrn][aʊt] .

”	One	is	also	interested	to	see	how	spring	is	going	to	turn	out	.
”	一	是	还	感兴趣的	到	看	如何	春天	是	去	到	转动	出去	.

“人们也很想看看春天会如何发展。”

[ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv] [sʌn] , [ʌv; əv] [dɪ'luːsɪv] [bɜːrd] - ['sɪŋɪŋ] , [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meloʊ] [ɜːrθ] ,

A	day	of	sun	,	of	delusive	bird	-	singing	,	sight	of	the	mellow	earth	,
一个	天	的	太阳	,	的	虚幻的	鸟	-	歌唱	,	视线	的	这	醇厚	地球	,

阳光灿烂的一天，鸟儿婉转的歌声，绵延起伏的大地，

— [ɔːl] [ðiːz] [bɪ'gɪn][tuː; tə][bɪ'get] ['kɑːnfɪdəns] .

—	all	these	begin	to	beget	confidence	.
—	全部	这些	开始	到	产生	信心	.

所有这些都会逐渐增强自信心。

[ðə; ði] [naɪt] , ['iːv(ə)n] , [hæz; həz] [bɪn] [wɔːrm] .

The	night	,	even	,	has	been	warm	.
这	夜晚	,	甚至	,	有	到过	温暖的	.

就连夜晚都十分温暖。

[bʌt; bət] [wʌt] [ɪz] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['dʒɜːrn(ə)l] , [æt; ət] ['brekfəst] ?

But	what	is	this	in	the	morning	journal	,	at	breakfast	?
但	什么	是	这	在	这	早晨	杂志	,	在	早餐	?

但是，这是什么内容出现在晨间日记里，也就是早餐时写的?

— “ [æn; ən] ['eriə] [ʌv; əv] [loʊ] ['preʃər] [ɪz] ['muːvɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɔːr'tuːgəz] [nɔːrθ] .

—	“	An	area	of	low	pressure	is	moving	from	the	Tortugas	north	.
—	“	一个	区域	的	低的	压力	是	移动	从	这	龟	北	.

—"一股低气压区正从托尔图加斯群岛向北移动。

” [juː; jʊ] ['ʃʌdər] .

”	You	shudder	.
”	你	不寒而栗	.

你打了个寒颤。

[wʌt] [ɪz] [ðɪs] [loʊ] ['preʃər] [ɪt'self] , — [ˌaɪ 'tiː] ?

What	is	this	Low	Pressure	itself	,	—	it	?
什么	是	这	低的	压力	本身	,	—	它	?

这个低气压本身是什么?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['fraɪtf(ə)l] , [loʊ] , ['kraʊtʃɪŋ] , ['kriːpɪŋ] , [əd'vænsɪŋ] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [fɔːr'boʊdɪŋ]

It	is	something	frightful	,	low	,	crouching	,	creeping	,	advancing	;	it	is	a	foreboding
它	是	某物	可怕	,	低的	,	蹲伏	,	爬行	,	前进	;	它	是	一个	不祥的预感

; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] [baɪ] ['telɪgræf] ;

;	it	is	misfortune	by	telegraph	;
;	它	是	不幸	经过	电报	;

它是一种可怕的、低矮的、蜷缩的、爬行的、前进的东西；它是一种不祥的预兆；它是一种电报式的厄运；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] “ - - ” [ʌv; əv][ðə; ði] ['ætməsfɪr] .

it	is	the	“	'	93	”	of	the	atmosphere	.
它	是	这	“	-	-	”	的	这	气氛	.

这是大气层的"93"。

[ðɪs] [loʊ] ['preʃər] [ɪz][ə; eɪ][kri'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][oʊld][prɑːb] .

This	low	pressure	is	a	creation	of	Old	Prob	.
这	低的	压力	是	一个	创建	的	老的	概率	.

这种低气压是老问题造成的。

[wʌt] [ɪz] [ðæt] ?

What	is	that	?
什么	是	那	?

那是什么?

[oʊld][prɑːb] . [ɪz][ðə; ði] [nuː] ['deɪəti; 'diːəti][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] , ['greɪtər] [ðæn; ðən]['iːəuləs] , [mɔːr]

Old	Prob	.	is	the	new	deity	of	the	Americans	,	greater	than	AEolus	,	more
老的	概率	.	是	这	新的	神	的	这	美国人	,	更大的	比	风神	,	更多的

[dɪ'spɑːtɪk][ðæn; ðən][sænz] - [kjuː'lɔt] .

despotic	than	Sans	-	Culotte	.
专制	比	无衬线	-	阔腿裤	.

老普罗布是美国人的新神，比埃俄罗斯更伟大，比无套裤汉更专制。

[ðə; ði][wɪnd][ɪz][hɪz; ɪz]['sɜːrvɪtər] , [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mesɪndʒər] .

The	wind	is	his	servitor	,	the	lightning	his	messenger	.
这	风	是	他的	仆人	,	这	闪电	他的	信使	.

风是他的仆人，闪电是他的信使。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['mɪstəri] [meɪd] [ʌv; əv][sɪks][pɑːrts] [ˌɪlek'trɪsəti] , [ænd; ənd][wʌn][pɑːrt] “ [ges] .

He	is	a	mystery	made	of	six	parts	electricity	,	and	one	part	“	guess	.
他	是	一个	神秘	制成	的	六	部分	电	,	和	一	部分	“	猜测	.

他是一个谜，由六份电力和一份“猜测”组成。

” [ðɪs] ['deɪəti; 'diːəti][ɪz] ['wəːʃipt] [baɪ][ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] ;

”	This	deity	is	worshiped	by	the	Americans	;
”	这	神	是	崇拜	经过	这	美国人	;

“美国人崇拜这位神灵；

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz][ɑːn] ['evri] ['mænz][lɪps][fɜːrst][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ;

his	name	is	on	every	man's	lips	first	in	the	morning	;
他的	姓名	是	在	每一个	男人的	嘴唇	第一的	在	这	早晨	;

每天早上，每个人第一个念头就是提到他的名字；

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði] ['fræŋkənstaɪn] [ʌv; əv]['mɑːdərn] ['saɪəns] .

he	is	the	Frankenstein	of	modern	science	.
他	是	这	弗兰肯斯坦	的	现代的	科学	.

他是现代科学界的弗兰肯斯坦。

[haust] [æt; ət] ['wɑːʃɪŋtən] , [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [ɪz][tuː; tə][də'rekt][ðə; ði] ['stɔrmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl]

Housed	at	Washington	,	his	business	is	to	direct	the	storms	of	the	whole
房屋	在	华盛顿	,	他的	商业	是	到	直接的	这	暴风雨	的	这	所有的

['kʌntri] [ə'pɑːn] [nuː] ['ɪŋglənd] ,

country	upon	New	England	,
国家	之上	新的	英格兰	,

他常驻华盛顿，其职责是指挥全国的风暴席卷新英格兰地区。

[ænd; ənd][tuː; tə] [gɪv] ['noʊtɪs][ɪn][æd'væns] .

and	to	give	notice	in	advance	.
和	到	给	注意	在	进步	.

并提前发出通知。

[ðɪs] [hiː; hi] [dʌz] .

This	he	does	.
这	他	做	.

他会这么做。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [sendz] [ðə; ði][stɔːrm] , [ænd; ənd] [ðen] ['gɪvz] ['noʊtɪs] .

Sometimes	he	sends	the	storm	,	and	then	gives	notice	.
有时	他	发送	这	风暴	,	和	然后	给予	注意	.

有时他会先掀起风暴，然后再发出预警。

[ðɪs] [ɪz] [mɪr] ['pleɪflnəs] [ɑːn][hɪz; ɪz][pɑːrt] : [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl][wʌn][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

This	is	mere	playfulness	on	his	part	:	it	is	all	one	to	him	.
这	是	仅仅	玩乐	在	他的	部分	:	它	是	全部	一	到	他	.

这只是他的一种玩笑：对他来说，这一切都是一回事。

[hɪz; ɪz] [greɪt] ['paʊər] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [loʊ] ['preʃər] .

His	great	power	is	in	the	low	pressure	.
他的	伟大的	力量	是	在	这	低的	压力	.

他的强大之处在于低气压。

[ɑːn][ðə; ði]['bɛksɑːr] [pleɪnz] [ʌv; əv] ['teksəs] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [hɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði][prɪ'sɪdiˌoʊ] , [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]

On	the	Bexar	plains	of	Texas	,	among	the	hills	of	the	Presidio	,	along	the
在	这	贝克萨尔	平原	的	德克萨斯州	,	之中	这	丘陵	的	这	普雷西迪奥	,	沿着	这

['riːəu] [grænd] ,

Rio	Grande	,
里约热内卢	格兰德	,

在德克萨斯州贝克萨尔平原，在普雷西迪奥山丘之间，沿着格兰德河，

[loʊ] ['preʃər] [ɪz][bred] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nəːst] ['ɔːlsoʊ][ɪn][ðə; ði] [əˌtʃæfə'laɪə] [swɔmps] [ʌv; əv] [luˌiːzi'ænə] ;

low	pressure	is	bred	;	it	is	nursed	also	in	the	Atchafalaya	swamps	of	Louisiana	;
低的	压力	是	繁殖	;	它	是	护理	还	在	这	阿查法拉亚	沼泽	的	路易斯安那州	;

低气压是在路易斯安那州阿查法拉亚沼泽地滋生的；它也在那里得到培育；

[ˌaɪ 'tiː] [muːvz] [baɪ][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] ['θɪbədoʊ] [ænd; ənd] ['bɑːnɪt] ['kɑːr, ˌkɑː'reɪ] .

it	moves	by	the	way	of	Thibodeaux	and	Bonnet	Carre	.
它	移动	经过	这	方式	的	蒂博多	和	引擎盖	卡雷	.

它途经蒂博多和博内卡雷。

[ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] [ɪz][ə; eɪ] ['mægəziːn] [ʌv; əv] [ˌætməs'fɪrɪk] [dɪ'zæstər] .

The	southwest	is	a	magazine	of	atmospheric	disasters	.
这	西南	是	一个	杂志	的	大气	灾难	.

美国西南部是大气灾害的宝库。

[loʊ] ['preʃər] [meɪ] [biː; bi][noʊ] [wɜːrs] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] : [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['betər] [noʊn] ,

Low	pressure	may	be	no	worse	than	the	others	:	it	is	better	known	,
低的	压力	可能	是	不	更糟	比	这	其他的	:	它	是	更好的	已知	,

低气压可能并不比其他气压更糟糕：它只是更广为人知而已。

[ænd; ənd][ɪz][moʊst] [juːst] [tuː; tə][ɪn'spaɪər] ['terər] .

and	is	most	used	to	inspire	terror	.
和	是	最多	用过的	到	启发	恐怖	.

最常用于制造恐怖气氛。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] ['sʌmənd] ['eni] [taɪm]['ɔːlsoʊ][frʌm; frəm][ðə; ði] ['evəgleidz] [ʌv; əv]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə]

It	can	be	summoned	any	time	also	from	the	everglades	of	Florida
它	能	是	被召唤	任何	时间	还	从	这	大沼泽地	的	佛罗里达

,

,

,

即使身处佛罗里达大沼泽地，也可以随时召唤它。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [mə'ræsiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [oʊˌkiː'tʃoʊbi] .

from	the	morasses	of	the	Okeechobee	.
从	这	沼泽	的	这	奥基乔比	.

来自奥基乔比沼泽地。

[wen] [ðə; ði] [nuː] - ['iŋ^ləndə(r)] [siːz] [ðɪs] [ɪn][hɪz; ɪz] [nuːz] ['peɪpər] , [hiː; hi] [noʊz] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] .

When	the	New	-	Englander	sees	this	in	his	news	paper	,	he	knows	what	it	means	.
什么时候	这	新的	-	英格兰人	看到	这	在	他的	消息	纸	,	他	知道	什么	它	方法	.

新英格兰人在报纸上看到这句话时，就知道这意味着什么。

[hiː; hi][hæz; həz] ['twenti] - [fɔːr] ['aʊərz] - ['wɔːrnɪŋ] ; [bʌt; bət] [wʌt] [kæn; kən][hiː; hi][duː] ?

He	has	twenty	-	four	hours	'	warning	;	but	what	can	he	do	?
他	有	二十	-	四	小时	-	警告	;	但	什么	能	他	做	?

他只有24小时的预警时间；但他能做什么呢?

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [wɑːtʃ] [ɪts]['sɜːrt(ə)n] [æd'væns] [baɪ] ['telɪgræf] .

Nothing	but	watch	its	certain	advance	by	telegraph	.
没有什么	但	手表	它是	肯定	进步	经过	电报	.

除了通过电报密切关注其确切进展之外，别无他法。

[hiː; hi] ['sʌfəz] [ɪn][ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n] .

He	suffers	in	anticipation	.
他	遭受	在	预期	.

他因预期而备受煎熬。

[ðæt] [ɪz] [wʌt] [oʊld][prɑːb] . [hæz; həz] [brɔːt] [ə'baʊt] , ['sʌfərɪŋ] [baɪ][ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n] .

That	is	what	Old	Prob	.	has	brought	about	,	suffering	by	anticipation	.
那	是	什么	老的	概率	.	有	带来	关于	,	痛苦	经过	预期	.

这就是老问题带来的后果，因预期而受苦。

[ðɪs] [loʊ] ['preʃər] [əd'vænsɪz] [ə'genst] [ðə; ði] [wɪnd] .

This	low	pressure	advances	against	the	wind	.
这	低的	压力	进展	反对	这	风	.

这个低气压逆风而行。

[ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˌnɔːrθ'iːst] .

The	wind	is	from	the	northeast	.
这	风	是	从	这	东北	.

风向来自东北。

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [biː; bi] [mɔːr] [ʌn'plez(ə)nt] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [ˌnɔːrθ'iːst] [wɪnd] ?

Nothing	could	be	more	unpleasant	than	a	northeast	wind	?
没有什么	可以	是	更多的	令人不快的	比	一个	东北	风	?

还有什么比东北风更令人讨厌的吗?

[weɪt] [tɪl] [loʊ] ['preʃər] [dʒɔɪnz] [ˌaɪ 'tiː] .

Wait	till	low	pressure	joins	it	.
等待	直到	低的	压力	加入	它	.

等到低气压到来。

[tə'geðər] [ðeɪ] [meɪk] [sprɪŋ] [ɪn] [nuː] ['ɪŋgl ənd] .

Together	they	make	spring	in	New	England	.
一起	他们	制作	春天	在	新的	英格兰	.

它们共同造就了新英格兰的春天。

[ə; eɪ] [ˌnɔːrθ'iːst] [stɔːrm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] ! — [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] ['bɪ.tə.ɹəˠ] ['sætaɪər] [ðæn; ðən] [ðɪs] .

A	northeast	storm	from	the	southwest	!	—	there	is	no	bitterer	satire	than	this	.
一个	东北	风暴	从	这	西南	!	—	那里	是	不	更苦涩	讽刺	比	这	.

一场来自西南方向的东北风暴！——这简直是莫大的讽刺。

[ˌaɪ 'tiː] ['læsts] [θriː] [deɪz] .

It	lasts	three	days	.
它	持续时间	三	天	.

持续三天。

['æftər] [ðæt] [ðə; ði] ['weðər] ['tʃeɪndʒɪz] ['ɪntuː] ['sʌmθɪŋ] ['wɪntər] - [laɪk] .

After	that	the	weather	changes	into	something	winter	-	like	.
后	那	这	天气	变化	进入	某物	冬天	-	喜欢	.

之后天气就变得像冬天一样了。

[ə; eɪ] ['sɑːlət eri] [sɔːŋ] - ['spæroʊ] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [noʊt] [ʌv; əv] [dʒɔɪ] , [hɑːps] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [snoʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['daɪnɪŋ] - [ruːm] ['wɪndoʊ] ,

A	solitary	song	-	sparrow	,	without	a	note	of	joy	,	hops	along	the	snow	to	the	dining	-	room	window	,
一个	孤	歌曲	-	麻雀	,	没有	一个	笔记	的	喜悦	,	酒花	沿着	这	雪	到	这	用餐	-	房间	窗户	,

一只孤零零的歌雀，没有一丝喜悦，沿着雪地跳到餐厅的窗户边。

[ænd; ənd] , ['tɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [hed] [ə'saɪd] , [lʊks] [ʌp] .

and	,	turning	his	little	head	aside	,	looks	up	.
和	,	转弯	他的	小的	头	旁边	,	看起来	向上	.

他转过小脑袋，抬头望去。

[hiː; hi] [ɪz] ['hʌŋgri] [ænd; ənd] [koʊld] .

He	is	hungry	and	cold	.
他	是	饥饿的	和	寒冷的	.

他又饿又冷。

['lɪt(ə)l] [mɪ'nɛt] , [klɑːspɪŋ] [hɜːr; hər][hændz][bɪ'haɪnd][hɜːr; hər] [bæk] , [stændz][ænd; ənd] [lʊks] [æt; ət]
Little **Minnette** **,** **clasping** **her** **hands** **behind** **her** **back** **,** **stands** **and** **looks** **at**
小的 米内特 , 紧握 她 双手 在后面 她 后退 , 站立 和 看起来 在
[hɪm; ɪm] ,
him **,**
他 ,

小米内特双手背在身后，站着看着他。

[ænd; ənd] [sez] , “ [ˌpiː 'oʊ] - ['bɜːrdi] !
and **says** **,** **“** **Po** **'** **birdie** **!**
和 说道 , “ 波 - 小鸟球 !

然后说：“可怜的小鸟！”

” [ðeɪ] [ə'pɪr] [tuː; tə][ˌʌndər'stænd] [iːtʃ] ['ʌðər] .
” **They** **appear** **to** **understand** **each** **other** **.**
” 他们 出现 到 理解 每个 其他 .

他们似乎彼此理解。

[ðə; ði] ['spæroʊ] [gets][hɪz; ɪz] [krʌm] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [noʊz] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə][let] [mɪ'nɛt] [get][hoʊld]
The **sparrow** **gets** **his** **crumb** **;** **but** **he** **knows** **too** **much** **to** **let** **Minnette** **get** **hold**
这 麻雀 获得 他的 屑 ; 但 他 知道 也 很多 到 让 米内特 得到 抓住
[ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
of **him** **.**
的 他 .

麻雀得到了面包屑；但他知道的太多了，不会让米内特抓住他。

['niːðər] [ʌv; əv] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] [kʊd; kəd] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ɪt'self][ɪn][ə; eɪ] [nuː] - ['ɪŋglənd] [sprɪŋ]
Neither **of** **these** **little** **things** **could** **take** **care** **of** **itself** **in** **a** **New** **-** **England** **spring**
两者都不 的 这些 小的 事物 可以 拿 关心 的 本身 在 一个 新的 - 英格兰 春天
[nɑːt][ɪn][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
not **in** **the** **depths** **of** **it** **.**
不是 在 这 深度 的 它 .

在新英格兰的泉水中，尤其是在泉水深处，这两件小事都无法自行解决。

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [ðə; ði]['fɑːðər][ʌv; əv] [mɪ'nɛt] ,
This **is** **what** **the** **father** **of** **Minnette** **,**
这 是 什么 这 父亲 的 米内特 ,

这是米内特的父亲说的话。

['lʊkɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['wɪndoʊ][ə'pɑːn][ðə; ði][waɪd] [weɪst] [ʌv; əv] [snoʊ] ,
looking **out** **of** **the** **window** **upon** **the** **wide** **waste** **of** **snow** **,**
寻找 出去 的 这 窗户 之上 这 宽的 浪费 的 雪 ,

望着窗外广袤的雪原，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['evəgriːnz] [bent][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [sez] ,
and **the** **evergreens** **bent** **to** **the** **ground** **with** **the** **weight** **of** **it** **,** **says** **,**
和 这 常绿植物 弯曲 到 这 地面 和 这 重量 的 它 , 说道 ,

他说，常绿树木都被压弯了腰，弯到了地上。

“ [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv] [sprɪŋ] .
“ **It** **looks** **like** **the** **depths** **of** **spring** **.**
“ 它 看起来 喜欢 这 深度 的 春天 .

“看起来像是春天最盛的时候。”

” [tuː; tə] [ðɪs] [hæz; həz][mæn] [kʌm] : [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fə'siːʃəsnəs] [hæz; həz][sək'siːdəd, sək'siːdɪd]
” **To** **this** **has** **man** **come** **:** **to** **his** **facetiousness** **has** **succeeded**
” 到 这 有 男人 来 : 到 他的 滑稽 有 成功了
['sɑːrkæzəm] .
sarcasm **.**
讽刺 .

“人类已经发展到这种地步： 讽刺取代了滑稽。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][meɪ] .

It	is	the	first	of	May	.
它	是	这	第一的	的	可能	.

今天是五月一日。

[ðen] [ˈfɑːloʊz][ə; eɪ][deɪ][ʌv; əv] [braɪt] [sʌn][ænd; ənd][bluː][skaɪ] .

Then	follows	a	day	of	bright	sun	and	blue	sky	.
然后	跟随	一个	天	的	明亮的	太阳	和	蓝色的	天空	.

接下来是阳光明媚、蓝天白云的一天。

[ðə; ði][bɜːrdz][ˈoʊpən][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈlaɪvli] [ˈkɔːrəs] .

The	birds	open	the	morning	with	a	lively	chorus	.
这	鸟类	打开	这	早晨	和	一个	热闹	合唱	.

清晨，鸟儿们以欢快的合唱拉开序幕。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ˈɔːstər] , [juˈrɔklidɔn] , [loʊ] [ˈpreʃər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈgʌvərnmənt] [ˈbjʊroʊ] ,

In	spite	of	Auster	,	Euroclydon	,	low	pressure	,	and	the	government	bureau	,
在	尽管如此	的	奥斯特	,	欧洲克莱顿	,	低的	压力	,	和	这	政府	局	,

[θɪŋz] [hæv; həv] [gɔːn] [ˈfɔːrwərd] .

things	have	gone	forward	.
事物	有	已消失	向前	.

尽管有奥斯特、Euroclydon、低气压和政府机构的阻挠，事情还是向前推进了。

[baɪ][ðə; ði][ˈroʊdsaɪd] , [wer] [ðə; ði] [snoʊ] [hæz; həz][dʒʌst][meltid] , [ðə; ði] [græs] [ɪz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkʌlər]

By	the	roadside	,	where	the	snow	has	just	melted	,	the	grass	is	of	the	color
经过	这	路边	,	在哪里	这	雪	有	只是	融化	,	这	草	是	的	这	颜色

[ʌv; əv][ˈemərəld] .

of	emerald	.
的	翠	.

路边积雪刚刚融化，草地呈翠绿色。

[ðə; ði] [hɑːrt] [liːps] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] .

The	heart	leaps	to	see	it	.
这	心	跳跃	到	看	它	.

看到它，我的心都快跳出来了。

[ɑːn][ðə; ði] [lɔːn] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈtwenti] [ˈrəubinz] , [ˈlaɪvli] , [ˈnɔɪzi] , [wɜːrm] - [ˈsiːkɪŋ] .

On	the	lawn	there	are	twenty	robins	,	lively	,	noisy	,	worm	-	seeking	.
在	这	草地	那里	是	二十	知更鸟	,	热闹	,	嘈杂	,	蠕虫	-	寻求	.

草坪上有二十只知更鸟，它们活泼、吵闹，正在寻找蚯蚓。

[ðer; ðər] [ˈjeloʊ] [brests] [ˈkɑːntræst][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈtendər] [griːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnuːli] - [ˈsprɪŋɪŋ]

Their	yellow	breasts	contrast	with	the	tender	green	of	the	newly	-	springing
他们的	黄色的	乳房	对比	和	这	投标	绿色的	的	这	新	-	弹簧

[ˈkloʊvər][ænd; ənd][hɜːrdz] - [græs] .

clover	and	herd's	-	grass	.
三叶草	和	兽群的	-	草	.

它们黄色的胸脯与新生的三叶草和牧草的嫩绿色形成了鲜明的对比。

[ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [ˈoʊnli][stænd] [stɪl] , [wiː; wi] [maɪt] [θɪŋk] [də; ði][ˈdændɪlaɪənz][hæd; həd] [ˈblɔsəmd] .

If	they	would	only	stand	still	,	we	might	think	the	dandelions	had	blossomed	.
如果	他们	会	仅有的	站立	仍然	,	我们	可能	思考	这	蒲公英	有	盛开	.

如果它们能静止不动，我们或许会以为蒲公英已经盛开了。

[ɑːn][æn; ən] [ˈevərgriːn] - [baʊ] , [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm] , [sɪts][ə; eɪ][ˈgreɪsf(ə)l][bɜːrd] , [huːz] [bæk]

On	an	evergreen	-	bough	,	looking	at	them	,	sits	a	graceful	bird	,	whose	back
在	一个	常绿	-	买	,	寻找	在	他们	,	坐着	一个	优美	鸟	,	谁	后退

[ɪz][ˈbluːɚ][ðæn; ðən][ðə; ði][skaɪ] .

is	bluer	than	the	sky	.
是	更蓝	比	这	天空	.

在常绿树枝上，一只优雅的鸟儿正望着他们，它的背影比天空还要蓝。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [red] [tɪnt][ɑːn][ðə; ði][tɪps][ʌv; əv][ðə; ði] [baʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][hɑːrd]['meɪp(ə)l] .

There	is	a	red	tint	on	the	tips	of	the	boughs	of	the	hard	maple	.
那里	是	一个	红色的	着色	在	这	尖端	的	这	树枝	的	这	难的	枫	.

硬枫树枝尖呈红色。

[wɪð; wɪθ] ['neɪtʃər] , ['kʌlər][ɪz][laɪf] .

With	Nature	,	color	is	life	.
和	自然	,	颜色	是	生活	.

在大自然中，色彩就是生命。

[siː] , [ɔːl'redi] , [griːn] , ['jeloʊ] , [bluː] , [red] !

See	,	already	,	green	,	yellow	,	blue	,	red	!
看	,	已经	,	绿色的	,	黄色的	,	蓝色的	,	红色的	!

看，已经有了绿色、黄色、蓝色、红色!

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] — [ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt][soʊ] ?

In	a	few	days	—	is	it	not	so	?
在	一个	很少	天	—	是	它	不是	所以	?

几天后——难道不是吗?

— [θruː] [ðə; ði] [griːn] ['mæsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] [wɪl] [flæʃ] [ðə; ði] ['ɔrɪndʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrioʊl] ,

—	through	the	green	masses	of	the	trees	will	flash	the	orange	of	the	oriole	,
—	通过	这	绿色的	群众	的	这	树木	将要	闪光	这	橙子	的	这	黄鹂	,

透过茂密的树丛，可以看到黄鹂的橙色羽毛闪现。

[ðə; ði]['skɑːrlət][ʌv; əv][ðə; ði]['tænədʒər] ; [pər'hæps] [tə'mɑːroʊ] .

the	scarlet	of	the	tanager	;	perhaps	tomorrow	.
这	猩红	的	这	唐纳雀	;	也许	明天	.

唐纳雀的猩红色；或许明天就能看到了。

[bʌt; bət] , [ɪn][fækt] , [ðə; ði][nekst] [deɪ] ['əupənz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['saʊərli] .

But	,	in	fact	,	the	next	day	opens	a	little	sourly	.
但	,	在	事实	,	这	下一个	天	打开	一个	小的	酸涩地	.

但事实上，第二天开局有些不顺。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlmoʊst] [klɪr] [ˌoʊvər'hed] : [bʌt; bət][ðə; ði] [klaʊdz] ['θɪkən] [ɑːn][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] ; [ðeɪ] [lʊk]

It	is	almost	clear	overhead	:	but	the	clouds	thicken	on	the	horizon	;	they	look
它	是	几乎	清除	开销	:	但	这	云	加厚	在	这	地平线	;	他们	看

['ledn] ;

leaden	;
铅灰色	;

高空几乎晴朗无云，但地平线上的云层却越来越厚，看起来像铅一样沉重。

[ðeɪ] ['θret(ə)n] [reɪn] .

they	threaten	rain	.
他们	威胁	雨	.

它们预示着下雨。

[ˌaɪ 'tiː]['sɜːrt(ə)nli] [wɪl] [reɪn] : [ðə; ði] [er] [fiːlz] [laɪk] [reɪn] , [ɔːr] [snoʊ] .

It	certainly	will	rain	:	the	air	feels	like	rain	,	or	snow	.
它	当然	将要	雨	:	这	空气	感觉	喜欢	雨	,	或者	雪	.

肯定会下雨：空气中弥漫着雨雪的气息。

[baɪ] [nuːn] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [snoʊ] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [hɪr] [ðə; ði] ['desələt] [kraɪ][ʌv; əv][ðə; ði] ['fiːbiː]

By	noon	it	begins	to	snow	,	and	you	hear	the	desolate	cry	of	the	phoebe
经过	中午	它	开始	到	雪	,	和	你	听到	这	荒凉	哭	的	这	菲比

- [bɜːrd] .

-	bird	.
-	鸟	.

到了中午，开始下雪了，你听到了菲比鸟凄凉的鸣叫声。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][faɪn] [snoʊ] , ['dʒent(ə)l][æt; ət][fɜːrst] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [suːn] ['draɪvz][ɪn] ['swəːviŋ] [laɪnz] ,

It	is	a	fine	snow	,	gentle	at	first	;	but	it	soon	drives	in	swerving	lines	,
它	是	一个	美好的	雪	,	温和的	在	第一的	;	但	它	很快	驱动	在	急转弯	线条	,

这是一场细雪，起初飘落得并不猛烈；但很快便开始蜿蜒曲折地飘动。

[fɔːr; fər][ðə; ði][wɪnd][ɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] , [frʌm; frəm][ðə; ði][west] , [frʌm; frəm][ðə; ði]

for	the	wind	is	from	the	southwest	,	from	the	west	,	from	the
为了	这	风	是	从	这	西南	,	从	这	西方	,	从	这

[ˌnɔːrθ'iːst] ,

northeast	,
东北	,

因为风向有西南风、西风、东北风。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['ziːnɪθ] ([wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri]['waɪndz][ʌv; əv] [nuː] ['ɪŋglənd]) , [frʌm; frəm][ɔːl]

from	the	zenith	(	one	of	the	ordinary	winds	of	New	England	)	,	from	all
从	这	天顶	(	一	的	这	普通的	风	的	新的	英格兰	)	,	从	全部

[pɔɪnts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəs] .

points	of	the	compass	.
积分	的	这	罗盘	.

从天顶（新英格兰常见的风向之一），从罗盘的各个方向。

[ðə; ði][faɪn] [snoʊ] [bɪ'kʌmz] [reɪn] ; [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [lɑːrdʒ] [snoʊ] ; [ˌaɪ 'tiː] [melts] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [fɔːlz] ;

The	fine	snow	becomes	rain	;	it	becomes	large	snow	;	it	melts	as	it	falls	;
这	美好的	雪	变成	雨	;	它	变成	大的	雪	;	它	融化	作为	它	瀑布	;

细雪变成雨；变成大雪；下落过程中融化；

[ˌaɪ 'tiː] ['friːzɪz] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [fɔːlz] .

it	freezes	as	it	falls	.
它	冰冻	作为	它	瀑布	.

它在下落的过程中会冻结。

[æt; ət][læst][ə; eɪ][stɔːrm][sets][ɪn] , [ænd; ənd] [naɪt] [ʃʌts] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði] [bliːk] [siːn] .

At	last	a	storm	sets	in	,	and	night	shuts	down	upon	the	bleak	scene	.
在	最后的	一个	风暴	套	在	,	和	夜晚	关闭	向下	之上	这	苍凉	场景	.

最终，暴风雨来临，夜幕降临，凄凉的景象笼罩在一片黑暗之中。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] .

During	the	night	there	is	a	change	.
期间	这	夜晚	那里	是	一个	改变	.

夜间会发生变化。

[ˌaɪ 'tiː] ['θʌndərz] [ænd; ənd] ['laɪtnz] .

It	thunders	and	lightens	.
它	雷声	和	变亮	.

雷声隆隆，闪电交加。

[tɔːrd] ['mɔːrnɪŋ] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['brɪliənt] [dɪ'spleɪ] [ʌv; əv] [ɔː'rɔːrə] [ˌbɔːri'ælɪs] .

Toward	morning	there	is	a	brilliant	display	of	aurora	borealis	.
朝向	早晨	那里	是	一个	杰出的	展示	的	极光	北方	.

临近清晨时分，将会出现绚丽的北极光。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][saɪn][ʌv; əv]['koʊldɝ] ['weðər] .

This	is	a	sign	of	colder	weather	.
这	是	一个	符号	的	更冷	天气	.

这是天气转冷的征兆。

[ðə; ði] ['gɑːrdnər] [ɪz][ɪn] [dɪ'sper] ; [soʊ][ɪz][ðə; ði]['spɔːrtsmən] .

The	gardener	is	in	despair	;	so	is	the	sportsman	.
这	园丁	是	在	绝望	;	所以	是	这	运动员	.

园丁感到绝望；运动员也感到绝望。

[ðə; ði] [traʊt] [teɪk] [noʊ] ['pleʒər] [ɪn]['baɪtɪŋ][ɪn] [sʌtʃ] ['weðər] .

The	trout	take	no	pleasure	in	biting	in	such	weather	.
这	鳟鱼	拿	不	乐趣	在	咬	在	这样的	天气	.

在这种天气下，鳟鱼可不会喜欢咬钩。

['pærəˌgræf] [ə'pɪr] [ɪn][ðə; ði] ['nju:zˌpeɪpəz] , ['kɑ:pɪd][frʌm; frəm][ðə; ði]['peɪpər][ʌv; əv][læst] [jɪr] ,

Paragraphs	appear	in	the	newspapers	,	copied	from	the	paper	of	last	year	,
段落	出现	在	这	报纸	,	复制	从	这	纸	的	最后的	年	,

报纸上刊登的段落是从去年的报纸上复制过来的。

['seɪɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][moʊst] [sɪ'vɪr] [sprɪŋ] [ɪn] ['θɜ:rti] ['jɪrz] .

saying	that	this	is	the	most	severe	spring	in	thirty	years	.
说	那	这	是	这	最多	严重	春天	在	三十	年	.

据称，这是三十年来最严重的春季气候变化。

['evri] [wʌn] , [ɪn][fækt] , [bɪ'li:vz] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ,

Every	one	,	in	fact	,	believes	that	it	is	,
每一个	一	,	在	事实	,	相信	那	它	是	,

事实上，每个人都认为它是这样的。

[ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ] [ðæt] [nekst] [jɪr] [ðə; ði] [sprɪŋ] [wɪl] [bi:; bi] ['ɜ:rli] .

and	also	that	next	year	the	spring	will	be	early	.
和	还	那	下一个	年	这	春天	将要	是	早期的	.

而且明年春天会来得早。

[mæn][ɪz][ðə; ði][moʊst] ['gʌləb(ə)l] [ʌv; əv] ['kri:tʃərz] .

Man	is	the	most	gullible	of	creatures	.
男人	是	这	最多	容易上当受骗	的	生物	.

人类是最容易上当受骗的生物。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['ri:z(ə)n] : [hi:; hi] [trʌsts] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd][nɑ:t][hɪz; ɪz]['ɪnstɪŋkt] .

And	with	reason	:	he	trusts	his	eyes	,	and	not	his	instinct	.
和	和	原因	:	他	信托	他的	眼睛	,	和	不是	他的	本能	.

这也并非没有道理：他相信自己的眼睛，而不是直觉。

['dʊrɪŋ] [ðɪs] [moʊst]['saʊər] ['weðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] , [ðə; ði] [ə'neməni] ['blɔsəmz] ; [ænd; ənd] ,

During	this	most	sour	weather	of	the	year	,	the	anemone	blossoms	;	and	,
期间	这	最多	酸的	天气	的	这	年	,	这	海葵	花朵	;	和	,

['ɔ:lmoʊst] [ɪ'mi:diətli] ['æftər] ,

almost	immediately	after	,
几乎	立即地	后	,

在一年中最恶劣的天气里，银莲花盛开；而且，几乎紧接着，

[ðə; ði] ['feri] ['penz(ə)l] , [ðə; ði] [sprɪŋ] ['bju:ti] , [ðə; ði][dɔ:g] - [tu:θ] ['vaɪələt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tru:] ['vaɪələt]

the	fairy	pencil	,	the	spring	beauty	,	the	dog	-	tooth	violet	,	and	the	true	violet
这	仙女	铅笔	,	这	春天	美丽	,	这	狗	-	齿	紫色	,	和	这	真的	紫色

.

:
.

仙女铅笔花、春美人花、犬牙紫罗兰和真紫罗兰。

[ɪn] [klaʊdz] [ænd; ənd] [fɑ:g] , [ænd; ənd][reɪn][ænd; ənd] [snoʊ] , [ænd; ənd][ɔ:l] [dɪs'kɜ:rɪdʒmənt] ,

In	clouds	and	fog	,	and	rain	and	snow	,	and	all	discouragement	,
在	云	和	多雾路段	,	和	雨	和	雪	,	和	全部	沮丧	,

在阴云密布、浓雾弥漫、风雨雪交加，以及所有令人沮丧的时刻，

['neɪtʃər] [puʃiz] [ɑ:n][hɜ:r; hər]['fɔ:rsɪz][wɪð; wɪθ] [prə'gresɪv] [heɪst] [ænd; ənd][rə'pɪdəti] .

Nature	pushes	on	her	forces	with	progressive	haste	and	rapidity	.
自然	推动	在	她	力量	和	进步	匆忙	和	快速	.

大自然的力量正以越来越快的速度向前推进。

[bɪˈfɔːr] [wʌn][ɪz] [əˈwer] , [ɔːl][ðə; ði] [lɔːnz] [ænd; ənd] [medəuz] [ɑːr; ər] [ˈdiːpli] [griːn] ,

Before	one	is	aware	,	all	the	lawns	and	meadows	are	deeply	green	,
前	一	是	意识到的	，全部		这	草坪	和	草地	是	深	绿色的	，

不知不觉间，所有的草坪和草地都变成了深绿色。

[ðə; ði] [triːz] [ɑːr; ər][ˈoʊpənɪŋ][ðer; ðər][ˈtendər] [liːvz] .

the	trees	are	opening	their	tender	leaves	.
这	树木	是	开幕	他们的	投标	树叶	.

树木正在舒展嫩叶。

[ɪn][ə; eɪ][bɜːrst][ʌv; əv] [ˈsʌnʃaɪn] [ðə; ði] [ˈtʃeri] - [triːz] [ɑːr; ər] [waɪt] , [ðə; ði][ˈdʒuːdəs] - [triː] [ɪz][pɪŋk] ,

In	a	burst	of	sunshine	the	cherry	-	trees	are	white	,	the	Judas	-	tree	is	pink	,
在	一个	爆裂	的	阳光	这	樱桃	-	树木	是	白色的	，	这	犹大	-	树	是	粉色的	，

阳光普照，樱花树一片雪白，紫荆花则一片粉红。

[ðə; ði] [ˈhɔːθɔːrn] [gɪv] [ə; eɪ] [swiːt] [smel] .

the	hawthorns	give	a	sweet	smell	.
这	山楂	给	一个	甜的	闻	.

山楂散发着甜美的香气。

[ðə; ði] [er] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈswiːtnəs] ; [ðə; ði][wɜːrld] , [ʌv; əv][ˈkʌlər] .

The	air	is	full	of	sweetness	;	the	world	,	of	color	.
这	空气	是	满的	的	甜味	；	这	世界	，	的	颜色	.

空气中弥漫着甜蜜的气息；世界充满了色彩。

[ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈtʃɪlɪŋ] [ˌnɔːrθˈiːst] [stɔːrm][ðə; ði] [graʊnd] [ɪz] [struːd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

In	the	midst	of	a	chilling	northeast	storm	the	ground	is	strewed	with	the
在	这	中间	的	一个	令人不寒而栗	东北	风暴	这	地面	是	散落的	和	这

[waɪt] - [ænd; ənd] - [pɪŋk] [ˈblɔsəmz] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈæp(ə)l] - [triːz] .

white	-	and	-	pink	blossoms	from	the	apple	-	trees	.
白色的	-	和	-	粉色的	花朵	从	这	苹果	-	树木	.

在凛冽的东北风暴中，苹果树上散落着粉白相间的花朵。

[ðə; ði][nekst][deɪ][ðə; ði][ˈmɜːrkjəri][stændz][æt; ət] [ˈeɪti] [dɪˈgriːz] .

The	next	day	the	mercury	stands	at	eighty	degrees	.
这	下一个	天	这	汞	站立	在	八十	学位	.

第二天气温达到八十度。

[ˈsʌmər] [hæz; həz] [kʌm] .

Summer	has	come	.
夏天	有	来	.

夏天来了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [sprɪŋ] .

There	was	no	Spring	.
那里	曾是	不	春天	.

没有春天。

[ðə; ði][ˈwɪntər][ɪz][ˈoʊvər] .

The	winter	is	over	.
这	冬天	是	超过	.

冬天过去了。

[juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] ?

You	think	so	?
你	思考	所以	?

你这么认为吗?

[ˌroʊbz'pjɛr] [θɔ:t] [ðə; ði][ˌrevə'lu:ʃ(ə)n][wʌz; wəz]['oʊvər][ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][læst]

Robespierre	**thought**	**the**	**Revolution**	**was**	**over**	**in**	**the**	**beginning**	**of**	**his**	**last**
罗伯斯庇尔	想法	这	革命	曾是	超过	在	这	开始	的	他的	最后的

['θə:midɔ:; ˌtermi:'dɔr] .

Thermidor	**.**
热月	.

罗伯斯庇尔在他最后一个热月政变之初认为革命已经结束了。

[hi:; hi][lɔ:st][hɪz; ɪz] [hed] ['æftər][ðæt] .

He	**lost**	**his**	**head**	**after**	**that**	**.**
他	丢失的	他的	头	后	那	.

那之后他就失去了理智。

[wen] [ðə; ði][fɜ:rst][bʌdz][ɑ:r; ər][set] , [ænd; ənd][ðə; ði][kɔ:rn][ɪz][ʌp] , [ænd; ənd][ðə; ði]['kju:kʌmbərz]

When	**the**	**first**	**buds**	**are**	**set**	**,**	**and**	**the**	**corn**	**is**	**up**	**,**	**and**	**the**	**cucumbers**
什么时候	这	第一的	花蕾	是	放	,	和	这	玉米	是	向上	,	和	这	黄瓜

[hæv; həv] [fɔ:r] [li:vz] ,

have	**four**	**leaves**	**,**
有	四	树叶	,

当第一批花蕾形成，玉米长出来，黄瓜长出四片叶子的时候，

[ə; eɪ] [mə'lɪʃəs] [frɔ:st] [sti:lz] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔ:rθ] [ænd; ənd] [kɪlz] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [naɪt] .

a	**malicious**	**frost**	**steals**	**down**	**from**	**the**	**north**	**and**	**kills**	**them**	**in**	**a**	**night**	**.**
一个	恶意	霜	偷窃	向下	从	这	北	和	杀戮	他们	在	一个	夜晚	.

凛冽的寒风从北方袭来，一夜之间夺走了他们的生命。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði][læst] ['efərt] [ʌv; əv] [sprɪŋ] .

That	**is**	**the**	**last**	**effort**	**of**	**spring**	**.**
那	是	这	最后的	努力	的	春天	.

这是春天最后的努力。

[ðə; ði]['mɜ:rkjəri] [ðen] [maʊnts] [tu:; tə] ['naɪnti] [dɪ'gri:z] .

The	**mercury**	**then**	**mounts**	**to**	**ninety**	**degrees**	**.**
这	汞	然后	安装	到	九十	学位	.

随后水银柱温度升至九十度。

[ðə; ði]['si:z(ə)n][hæz; həz] [bɪn] [lɔ:ŋ] , [bʌt; bət] , [ɑ:n][ðə; ði] [hoʊl] , [sək'sesf(ə)l] .

The	**season**	**has**	**been**	**long**	**,**	**but**	**,**	**on**	**the**	**whole**	**,**	**successful**	**.**
这	季节	有	到过	长的	,	但	,	在	这	所有的	,	成功的	.

赛季虽然漫长，但总体来说很成功。

['meni] ['pi:p(ə)l] [sər'vaɪv] [ˌaɪ 'ti:] .

Many	**people**	**survive**	**it**	**.**
许多	人们	存活	它	.

很多人都活了下来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神